

Inglesina



Caboto 1.2.3 Ifix

SEGGIOLINO AUTO
CHILD CAR SEAT

MANUALE ISTRUZIONI **IT**

INSTRUCTION MANUAL **EN**

MANUEL D'INSTRUCTIONS **FR**

MANUAL DE INSTRUCCIONES **ES**

РУКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИЯМИ **RU**

INSTRUKCJA OBSŁUGI **PL**

MANUAL DE INSTRUȚIUNI **RO**

PŘÍRUČKA POKYŇŮ **CS**

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ **EL**



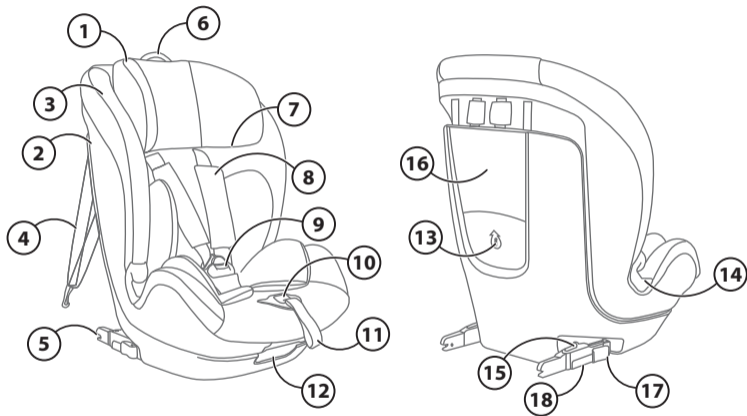
**IMPORTANT
INSTRUCTIONS
REFERENCE.**

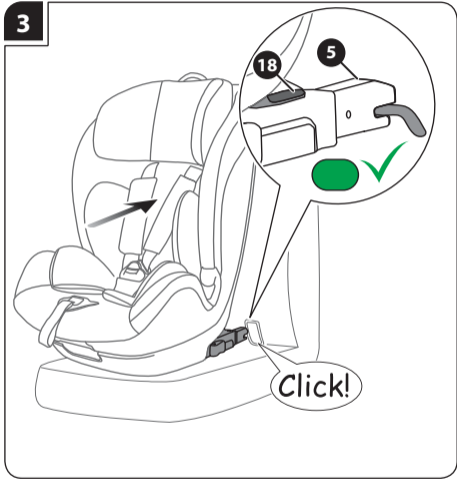
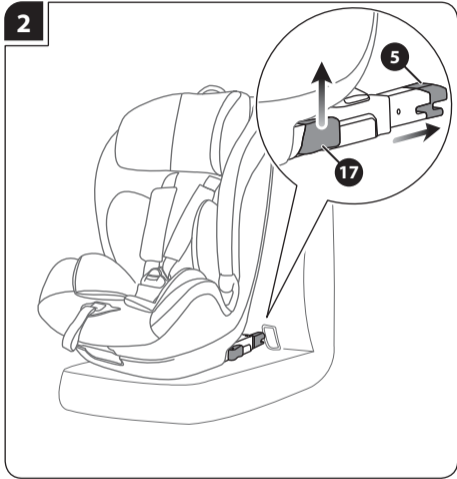
-

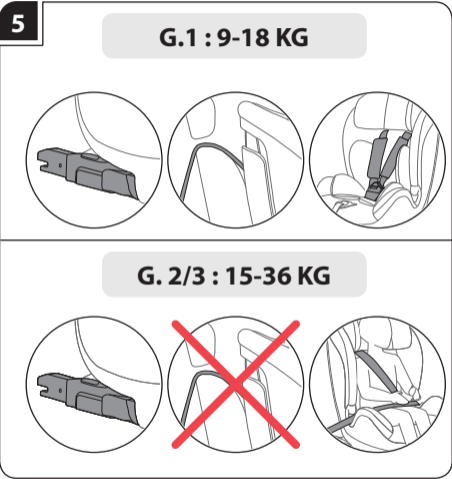
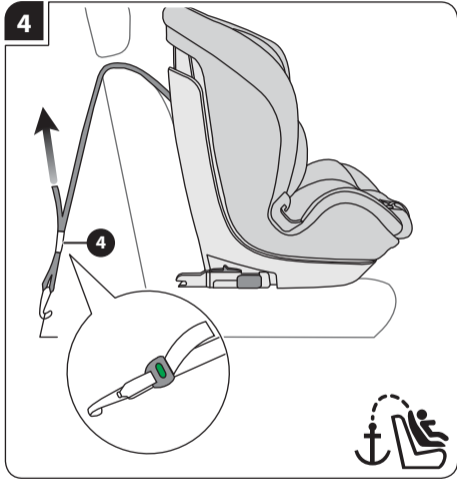
**KEEP
FOR**

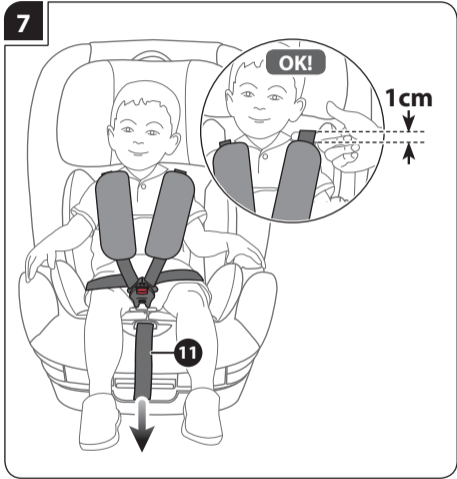
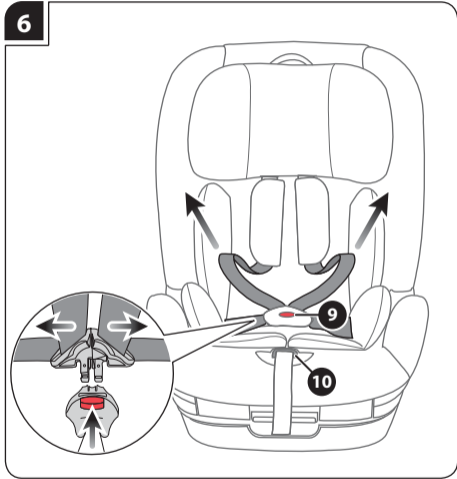
**THESE
FUTURE**

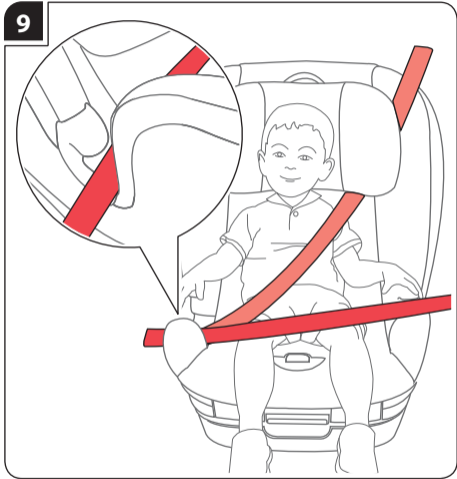
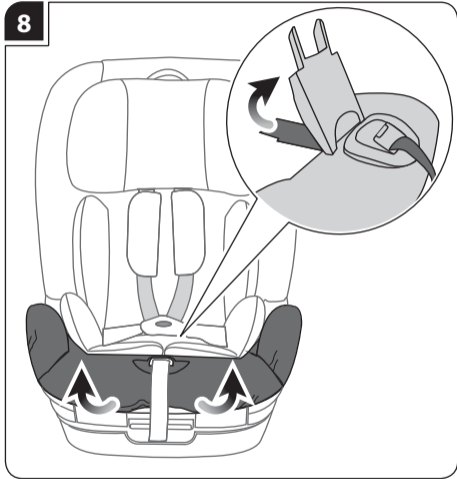
1



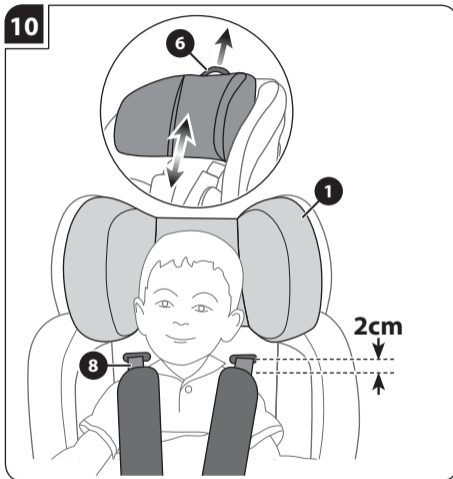




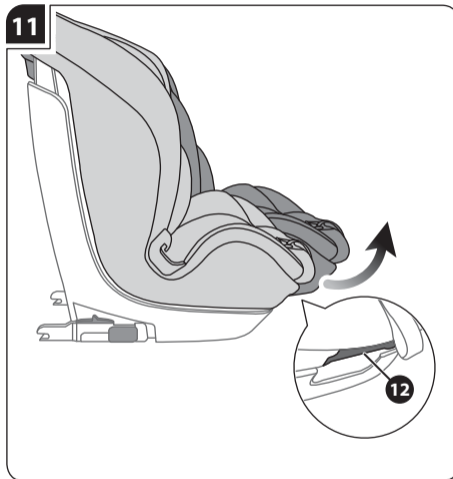




10



11



IT



AVVERTENZE

- Il Caboto 1.2.3 IFIX è omologato secondo i seguenti metodi di installazione:

Gruppo	Metodo di installazione	Ritenuta del bambino	Categoria	Direzione di installazione
1 (9-18 kg)	Connettori ISOFIX + TopTether	con il cinghiaggio integrato a 5 punti	Universale	Solo nel senso di marcia
2 (15-25 kg)	Connettori IFIX + cintura del veicolo a 3 punti	cintura del veicolo a 3 punti	Semi Universale	Solo nel senso di marcia
2 (15-25 kg)	Cintura del veicolo a 3 punti	cintura del veicolo a 3 punti	Universale	Solo nel senso di marcia
3 (22-36 kg)	Connettori IFIX + cintura del veicolo a 3 punti	cintura del veicolo a 3 punti	Semi Universale	Solo nel senso di marcia
3 (22-36 kg)	Cintura del veicolo a 3 punti	cintura del veicolo a 3 punti	Universale	Solo nel senso di marcia

- Questo sistema di ritenuta per bambini è stato omologato secondo il Regolamento ECE 44/04 per essere usato da bambini di peso compreso tra 9 kg e 36 kg.
- Non lasciare mai il bambino incustodito nel veicolo.
- In caso di installazione su sedute posteriori, portare il sedile anteriore corrispondente il più avanti possibile.

- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per riferimenti futuri. La sicurezza del vostro bambino può venire compromessa se non seguite attentamente queste istruzioni.

GRUPPO 1

- Il seggiolino auto Caboto 1.2.3 IFIX è un dispositivo di ritenuta ISOFIX Universale quando utilizzato come Gruppo 1 in veicoli dotati di connettori ISOFIX ed aggancio Top Tether.
- In questa configurazione non utilizzare mai il seggiolino auto senza Top Tether perché è indispensabile per garantire la totale sicurezza.

GRUPPO 2/3

- L'uso in auto del seggiolino auto Caboto 1.2.3 IFIX è previsto unicamente su veicoli dotati di cinture di sicurezza a 3 punti con arrotolatore, omologate in base al regolamento UN/ECE 16 o altri standard equivalenti. Controllare nel manuale dell'auto in quali posizioni si può installare il seggiolino auto. In caso di dubbio, contattare immediatamente il Produttore o il Rivenditore autorizzato.
- Non è consentito usare la cintura di sicurezza dell'auto a due punti o addominale.
- Al fine di garantire un corretto passaggio delle cinture di sicurezza

dell'auto, verificare e regolare periodicamente la posizione dello schienale e del poggiatesta ed adeguarli alla crescita del bambino.

- Il seggiolino auto Caboto 1.2.3 IFIX può essere installato sulla maggior parte dei veicoli dotati di punti di ancoraggio Isofix; la corretta compatibilità deve però essere verificata sulla lista di applicazione veicoli relativa.
- Può essere installato su veicoli con posizioni ISOFIX approvate (come indicato nel manuale del produttore del veicolo) in base alla categoria del sistema di ritenuta e allo spazio occupato.
- Il gruppo di massa e la categoria ISOFIX per cui è approvato questo sistema vanno da 9-18 kg e B1. Controllare il manuale di istruzioni del veicolo per accertarsi che i sistemi di ritenuta per bambini ISOFIX di categoria B1 siano adatti al proprio veicolo.
- Gli interni dell'auto possono diventare molto caldi se esposti alla luce diretta del sole. Si raccomanda pertanto di coprire il seggiolino auto, quando non utilizzato, con un panno che eviti che il surriscaldamento dei componenti possa ferire la delicata pelle del bambino.
- Pulire le parti in plastica ed in metallo con un panno umido o con un detergente leggero; non usare solventi, ammoniaca o benzina.
- Non utilizzare il seggiolino auto Caboto 1.2.3 IFIX se:
 - ha subito un incidente, anche lieve. Potrebbe aver subito danneggiamenti invisibili. Il seggiolino auto deve essere sostituito con uno nuovo per mantenere il livello di sicurezza.
 - è danneggiato, sprovvisto di istruzioni d'uso o di alcuni

componenti. Contattare immediatamente il Rivenditore autorizzato o il Servizio Clienti Inglesina.

- è di seconda mano. Potrebbe aver subito danni strutturali estremamente pericolosi.
- In caso di lunghi viaggi è consigliabile fare delle soste frequenti perché il bambino si stanca molto facilmente.
- Quanto utilizzato nel Gruppo 1 (9-18 kg), assicurarsi della corretta installazione del Top Tether e verificare che la cintura di sicurezza del seggiolino sia montata correttamente e non sia attorcigliata.
- Non utilizzare il seggiolino auto senza il rivestimento in tessuto e le protezioni delle cinghie dorsali. Tali componenti non possono essere sostituiti da altri non approvati dal Costruttore in quanto sono parte integrante del sistema di ritenuta e sono essenziali ai fini della sicurezza.
- Non usare riduttori diversi da quelli forniti con il prodotto o

comunque non approvati dal Costruttore per lo specifico gruppo di impiego.

- Il seggiolino auto deve essere installato seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite. L'inosservanza di queste avvertenze e delle istruzioni può causare gravi conseguenze alla sicurezza del vostro bambino.
- Evitare di lasciare oggetti o bagagli liberi nell'abitacolo e accertarsi che siano sempre saldamente custoditi. In caso di incidente, se lasciati liberi, potrebbero causare lesioni.
- In caso di dubbi o informazioni si prega di contattare:

L'INGLESINA BABY S.P.A.

Via Lago Maggiore, 22/26 36077 Altavilla Vicentina (VI) Italy
inglesina.com

ISTRUZIONI

ELENCO COMPONENTI

- 1 Poggiatesta regolabile
- 2 Parti laterali
- 3 Assorbitori laterali
- 4 Gancio Top Tether
- 5 Connettori Isofix

- 6 Leva di regolazione del poggiatesta
- 7 Guida cinture superiore
- 8 Cinture di sicurezza
- 9 Fibbia centrale gruppo cinture
- 10 Pulsante di rilascio gruppo cinture
- 11 Cinghia di tensionamento gruppo cinture

- 12 Leva di regolazione inclinazione seggiolino
- 13 Vano posteriore porta manuale
- 14 Guida cinture inferiore
- 15 Leva di rilascio dell'aggancio Isofix
- 16 Scomparto per il Top Tether
- 17 Leva di scorrimento dell'aggancio Isofix
- 18 Finestre di visualizzazione dell'aggancio Isofix

INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO

DA 9 KG A 18 KG

2. Agendo sulla leva (17) da entrambi i lati del seggiolino, estrarre i connettori Isofix (5) fino a fine corsa. Estrarre il Top Tether (4) dal relativo scomparto (16).
3. Agganciare i connettori Isofix (5) ai rispettivi punti di ancoraggio sul sedile dell'auto, spingendo il seggiolino fino al CLICK di corretto aggancio. La relativa finestra di visualizzazione (18) passerà da rossa a verde. Spingere il seggiolino il più indietro possibile, assicurandosi che entrambi i connettori Isofix (5) siano nella stessa posizione.



4. Collegare il Top Tether al punto di ancoraggio previsto per il veicolo, contrassegnato con il simbolo.

Tensionare la cintura del sistema Top Tether finché sull'indicatore relativo non appare il segnale verde. La cintura del Top Tether dovrebbe passare oltre lo schienale del sedile del veicolo; se necessario, sollevare il poggiatesta del sedile o rimuoverlo.

Attenzione! Assicurarsi che i connettori Isofix siano correttamente agganciati ai punti di ancoraggio Isofix del veicolo, tirando il seggiolino una volta installato.

Per rimuovere il seggiolino dal sedile dell'auto, rilasciare la leva (15) e staccare i connettori Isofix; ripetere quindi tutti i passaggi sopraccitati in senso inverso.

DA 15 KG A 36 KG

Per installare il seggiolino sul sedile dell'auto, effettuare tutti i passaggi sopraccitati senza collegare il Top Tether (4).

È possibile installare il seggiolino utilizzando esclusivamente la cintura di sicurezza dell'auto.

POSIZIONAMENTO DEL BAMBINO NEL SEGGIOLINO

5. Il seggiolino può essere utilizzato per i seguenti intervalli di peso:
 - **9-18 KG Il bambino deve sempre essere fissato con la cintura di sicurezza del seggiolino.**
 - **15-36 KG La cintura di sicurezza del seggiolino deve essere rimossa e riposta lontano del bambino; utilizzare la cintura di sicurezza dell'auto.**

UTILIZZO DELLA CINTURA DI SICUREZZA DEL SEGGIOLINO (SOLO IN CONFIGURAZIONE 9-18 KG)

6. Allentare le cinture di sicurezza del seggiolino (**8**) agendo sul tensionatore (**10**), quindi sganciarle premendo il pulsante rosso sulla fibbia centrale (**9**).

Posizionare il bambino sul seggiolino e agganciare la cintura di sicurezza.

7. Tensionare correttamente le cinture intorno al bambino, tirando la cinghia (**11**).

Per rimuovere il bambino dal seggiolino, ripetere i passaggi sopraccitati (**fig. 2A**) in senso inverso.

RIMOZIONE DELLE CINTURE DI SICUREZZA

Una volta che il bambino ha raggiunto i 18 kg la cintura di sicurezza del seggiolino deve essere rimossa e riposta e il bambino deve essere fissato esclusivamente utilizzando la cintura di sicurezza del veicolo.

8. Rimuovere le cinture di sicurezza del seggiolino e riporle come indicato nell'etichetta sullo spallaccio. Sollevare la copertura della seduta e riporre la fibbia spartigambe nell'apposito scoproto.

UTILIZZO DELLA CINTURA DI SICUREZZA DELL'AUTO (SOLO IN CONFIGURAZIONE 15-36 KG)

9. Con il bambino posizionato sul seggiolino, passare la porzione diagonale della cintura di sicurezza dell'auto attraverso la guida

superiore (**7**). Agganciare la cintura di sicurezza all'apposita fibbia e tirandola, verificarne la corretta tensionatura prima di passarla sul petto del bambino.

Controllare quindi che la porzione trasversale della cintura di sicurezza passi attraverso la guida cinture inferiore (**14**).

UTILIZZO POGGIATESTA E REGOLAZIONE DELLE CINTURE DI SICUREZZA

9-18 KG

10. Per regolare il poggiatesta (**1**) e le cinture di sicurezza (**8**) nella posizione corretta, agire sulla leva (**6**) e tirare verso l'alto il poggiatesta agendo contemporaneamente sul tensore (**10**). Le cinture di sicurezza si sposteranno in conseguenza. Regolare le cinture nella posizione corretta mostrata in figura.

15-36 KG

Agire sulla medesima leva (**6**) per adattare il poggiatesta alla crescita del bambino.

Assicurarsi che, una volta posizionato il bambino e regolato correttamente il poggiatesta, le cinture si trovino sempre circa 2 cm sopra le spalle del bambino.

Se risultasse necessario abbassare il poggiatesta e le cinture di sicurezza, eseguire le medesime operazioni in senso inverso.

RECLINAZIONE DEL SEGGIOLINO

11. Il seggiolino può essere reclinato per rendere la seduta più

confortevole al bambino.

Per reclinare il seggiolino, agire sulla leva (12) tirandolo in avanti fino a raggiungere la posizione desiderata.

MANUTENZIONE DEL SEGGIOLINO

MONTAGGIO/RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO

Per rimuovere il rivestimento dal seggiolino, allentare i 7 punti di ancoraggio sulla parte anteriore e staccare delicatamente gli agganci in plastica presenti sui lati.

Per rimontare il rivestimento, seguire i medesimi passaggi in senso inverso, assicurandosi di inserire correttamente gli agganci in plastica nelle fessure laterali.

PULIZIA

Il rivestimento del seggiolino deve essere lavato a mano con un detergente delicato, ad una temperatura massima di 30°. Si prega di consultare le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta.

Non asciugare in asciugatrice.

Non esporre il rivestimento alla luce solare per periodi prolungati; quando il seggiolino non viene utilizzato, coprirlo o riporlo nel bagagliaio del veicolo.

Le parti in plastica possono essere pulite con un panno umido e un detergente neutro.

RACCOMANDAZIONI

Conservare il manuale di istruzioni per riferimenti futuri. Conservarlo

sempre nell'apposito scomparto sotto la base (13).

Nel veicolo assicurarsi che tutti i bagagli, così come ogni altro oggetto che potrebbe causare lesioni in caso di incidente, sia correttamente fissato o riposto.





WARNINGS

EN

- The Caboto 1.2.3 IFIX is approved for the following methods of installation:

Group	Installation method	Child installation	Category	Installation direction
1 (9-18 kg)	ISOFIX Connectors + TopTether	with the integrated 5-point harness	Universal	Forward facing only
2 (15-25 kg)	IFIX Connectors + 3-point Vehicle belt	3-point Vehicle belt	Semi Universal	Forward facing only
2 (15-25 kg)	3-point Vehicle belt	3-point Vehicle belt	Universal	Forward facing only
3 (22-36 kg)	IFIX Connectors + 3-point Vehicle belt	3-point Vehicle belt	Semi Universal	Forward facing only
3 (22-36 kg)	3-point Vehicle belt	3-point Vehicle belt	Universal	Forward facing only

This child restraint system has been approved under Regulation ECE 44/04 to be used by children weighing between 9 kg and 36 kg.

- Never leave your child unattended in the vehicle.
- If installed in the rear vehicle seats, adjust the front seat as far forward as possible.
- Read these instructions carefully before use and keep them for

future reference. Failure to follow these instructions can jeopardise the safety of your child.

GROUP 1

- The Caboto 1.2.3 IFIX child car seat is a Universal ISOFIX restraint

device when used as Group 1 in vehicles equipped with ISOFIX connectors and Top Tether connection.

- In this configuration never use the child car seat without Top Tether because it is essential for guaranteeing complete safety.

GROUP 2/3

- Car use of the Caboto 1.2.3 IFIX child car seat is intended only for vehicles equipped with 3-point seat belts with winders, approved in compliance with regulation UN/ECE 16 or other equivalent standards. Check the instruction manual of the car to see in which positions the child car seat can be installed. In case of doubt, contact the Manufacturer or authorized Dealer immediately.
- Do not use the car's two-point or lap safety belt.
- In order to ensure the car's safety belts are passed correctly, periodically check and adjust the position of the backrest and the headrest and adapt them as the child grows.
- The Caboto 1.2.3 IFIX child car seat can be fitted on most cars with Isofix anchoring points. However, check the compatibility on the relative list of vehicles on which it can be applied.
- It may be installed in vehicles with approved ISOFIX positions (as detailed in the manual of your vehicle manufacturer) depending on the restraint system category and the space it takes up.
- The mass group and the ISOFIX category for which this system is approved is from 9-18 kg and B1. Check your vehicle instruction

manual to make sure that ISOFIX category B1 child restraint systems are suitable for your vehicle.

- Car interiors can become very hot if the vehicle is left in direct sunlight. Cover the child car seat with a towel when it is not in use to prevent its components from overheating and cause injuries to the delicate skin of your child.
- Clean the plastic and metal parts with a damp cloth or with a mild detergent; do not use solvents, ammonia or benzene.
- Do not use the Caboto 1.2.3 IFIX child car seat if:
 - it was subject to accident, even to a slight one. It may have been subject to invisible damages. The child car seat has to be replaced with a new one to assure the safety level.
 - it is damaged, not equipped with the instruction manual, or any component is missing. Contact the Inglesina authorized Retailer or Customer Care Service immediately.
 - if it is second-hand. There could be extremely dangerous structural damage.
- During long journeys take frequent breaks as the child will tire easily.
- When the child car seat is used as Group 1 (9-18 kg) make sure that the Top Tether is correctly installed and that the child car seat's safety harness is correctly fitted and not twisted.
- Never use the child car seat without the lining and the shoulder pads. They cannot be replaced with others unapproved by the manufacturer as they are an integral part of the child restraint

system and are essential for safety purposes.

- Do not use adapters other than those supplied with the product or in any case non approved by the Manufacturer for the specific usage group.
- The child car seat must be installed in strict compliance with the instructions provided. Failure to observe instructions/warnings can seriously compromise your child's safety.
- During your journey, refrain from leaving unattended objects or

bags in the car: make sure that they are stored securely as, in the event of an accident, they can cause injury.

- If you have any queries please contact:

L'INGLESINA BABY S.P.A.

Via Lago Maggiore, 22/26 36077 Altavilla Vicentina (VI) Italy
inglesina.com

INSTRUCTIONS

LIST OF COMPONENTS

- 1 Adjustable headrest
 - 2 Side parts
 - 3 Side absorbers
 - 4 Top Tether hook
 - 5 Isofix connectors
 - 6 Headrest adjustment lever
 - 7 Upper belt guide
 - 8 Safety harness
 - 9 Harness central buckle
 - 10 Harness release button
 - 11 Harness tensioning strap
 - 12 Child seat inclination adjustment lever
- 16

- 13 Manual storage compartment
- 14 Lower belt guide
- 15 Isofix connector's disengagement lever
- 16 Top Tether housing
- 17 Isofix connector adjustment lever
- 18 Isofix connector display window

INSTALLATION OF CHILD CAR SEAT IN THE VEHICLE

FROM 9 KG TO 18 KG

2. Slide the Isofix anchors (5) to their maximum length by turning the lever (17). Do this on both sides of the child car seat. Open the cover (16) and take the top tether connector out (4).
3. Connect the Isofix anchors (5) until you hear them click into

place. The display window (18) will turn from red to green. Push the child car seat as back as possible. Make sure that both Isofix (5) are in the same position once you have pushed the child car seat back.



4. Connect the Top Tether to the intended anchor point in the vehicle marked with the symbol.

Lastly, tighten the strap of the Top Tether system until the green signal is displayed on the indicator. The strap should go over the backrest of the vehicle seat. If necessary lift the headrest or remove it.

Caution! Make sure that the connectors are correctly fastened into the anchor points of the vehicle by pulling the child car seat once it has been installed.

To detach the child car seat follow the same steps in reverse: move the lever (15) to open the connectors and release the anchors.

FROM 15 KG TO 36 KG

To install the child car seat, follow the steps explained above without connecting the Top Tether (4).

There is also the possibility of installing the child car seat only with the vehicle seat belt.

POSITIONING THE CHILD INTO THE CHILD CAR SEAT

5. The child car seat may be used for the following weight ranges:
 - **9-18 KG** The child must be always secured using the child car seat safety harness.
 - **15-36 KG** The child car seat safety harness must be stored away and the child must be secured with the vehicle seat belt.



USING THE CHILD CAR SEAT'S SAFETY HARNESS (ONLY IN CONFIGURATION 9-18 KG)

6. Loosen the harness by pressing the button (10) then unfasten the buckle (9) by pressing the red button. Position the child in the child car seat and fasten the buckle.
7. Tighten the harness by pulling the lower strap (11). To get the child out of the child car seat follow the same process in reverse (fig. 2A).

HOW TO REMOVE THE SAFETY HARNESS

Once the child reaches a weight of 18 kg the child car seat's safety harness should be stored away and the child should be secured with the vehicle safety belt.

8. Follow the instruction on the shoulder label to detach and store the harness straps. Lift the seat fabric cover and store the crotch buckle in the compartment. Then put the fabric cover back over the seat.

USE OF THE VEHICLE SAFETY BELT (ONLY IN CONFIGURATION 15-36 KG)

9. With the child placed in the child car seat pass the diagonal section of the vehicle's seat belt through the upper guide (7). Fasten the vehicle seat belt buckle and make sure the belt is not too loose by gently pulling the diagonal part of the belt before placing it over the child's chest.

Check that the lap section of the vehicle's belt is passing through the lower belt guide (14).

USE OF THE HEADREST AND SAFETY BELT ADJUSTMENT

9-18 KG

10. To adapt the harness (8) and the headrest (1) to the correct position press the lever (6) and pull the headrest upwards acting simultaneously on the tensor (10). The harness will automatically move upwards without doing anything more. Place the harness in the correct position showed in the diagram.

15-36 KG

Use the same lever (6) to adapt the height of the headrest to the growth of the child.

Make sure that once the child is positioned and the headrest is properly adjusted, the seat belts are always about 2 cm above the child's shoulders.

If you need to lower the position of the harness or of the headrest do the same operation in reverse.

HOW TO RECLINE THE CHILD CAR SEAT

11. The child car seat can be reclined to make it more comfortable for the child.

To recline the child car seat press the lever (12) and pull forward until it reaches the desired position.

CHILD CAR SEAT MAINTENANCE

FITTING/REMOVING THE COVER

To remove the fabric cover, unfasten the 7 fastening points on the front part and gently detach the lateral plastic parts.

To put the cover back on again just follow the same process in reverse making sure to insert correctly the parts into the slots on the sides.

CLEANING

The cover can be hand washed using a mild detergent and at a maximum temperature of 30°. Please refer to the washing instructions on the care label of the cover.

Do not tumble dry.

Do not expose the fabric cover to the sunlight for prolonged periods; when the child car seat is not in use cover it up or store it in the vehicle boot.

The plastic parts can be cleaned with a damp cloth and a neutral detergent.

RECOMMENDATIONS

Keep this instruction book for future reference. Always store it in the storage compartment under the base (13).

In the vehicle make sure that all luggage, as well as any other object that could cause injury in the event of an accident, is correctly secured or stored.



AVERTISSEMENTS

FR

- Caboto 1.2.3 IFIX est homologué pour les méthodes d'installation suivantes :

Groupe	Méthode d'installation	Dispositif de retenue de l'enfant	Catégorie	Direction d'installation
1 (9-18 kg)	Connecteurs ISOFIX + TopTether	Avec harnais intégré 5 points	Universel	Uniquement dans le sens de la marche
2 (15-25 kg)	Connecteurs IFIX + ceinture du véhicule à 3 points	Ceinture du véhicule à 3 points	Semi-universel	Uniquement dans le sens de la marche
2 (15-25 kg)	Ceinture du véhicule à 3 points	Ceinture du véhicule à 3 points	Universel	Uniquement dans le sens de la marche
3 (22-36 kg)	Connecteurs IFIX + ceinture du véhicule à 3 points	Ceinture du véhicule à 3 points	Semi-universel	Uniquement dans le sens de la marche
3 (22-36 kg)	Ceinture du véhicule à 3 points	Ceinture du véhicule à 3 points	Universel	Uniquement dans le sens de la marche

- Ce système de retenue pour enfant a été homologué selon le Règlement ECE 44/04 pour être utilisé par des enfants dont le poids est compris entre 9 kg et 36 kg.
- Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance dans le véhicule.
- En cas d'installation sur la banquette arrière, positionner le siège avant lui correspondant le plus en avant possible.
- Lire les instructions suivantes attentivement avant utilisation et les conserver pour les besoins ultérieurs de référence. Ne pas tenir compte des mises en garde et des instructions fournies peut s'avérer très dangereux pour votre enfant.

GRUPE 1

- Le siège auto Caboto 1.2.3 IFIX est un système de retenue ISOFIX Universel lorsqu'il est utilisé en tant que Groupe 1 dans des véhicules équipés de connecteurs ISOFIX et d'un point d'ancrage Top Tether.
- Selon cette configuration, n'utilisez jamais le siège auto sans Top Tether, car celui-ci est indispensable pour garantir la sécurité totale.

GRUPE 2/3

- L'utilisation du siège auto Caboto 1.2.3 IFIX n'est prévue que sur les véhicules équipés de ceintures de sécurité à 3 points, avec enrouleur, homologuées conformément au règlement n°16 CEE/

ONU et autres normes équivalentes. Vérifiez dans quelles positions le siège auto peut être installé en consultant le manuel de votre véhicule. Si vous avez des doutes, contactez immédiatement le constructeur ou le concessionnaire autorisé.

- Il est interdit d'utiliser la ceinture de sécurité de la voiture à deux points ou abdominale.
- Afin de garantir un passage correct des ceintures de sécurité de la voiture, vérifier et régler périodiquement la hauteur du dossier et de l'appuie-tête pour les adapter à la croissance de l'enfant.
- Le siège auto Caboto 1.2.3 IFIX peut être installé sur la plupart des véhicules équipés des points d'ancrage Isofix ; la compatibilité doit cependant être vérifiée sur la liste des applications de chaque véhicule.
- Peut être installé sur des véhicules équipés des points d'ancrage ISOFIX approuvés (comme indiqué dans le manuel du constructeur du véhicule) en fonction de la catégorie du système de retenue et de l'espace occupé.
- La tranche de poids et la catégorie ISOFIX pour lesquelles ce système est approuvé sont 9-18 kg et B1. Contrôler le manuel d'instructions du véhicule pour vérifier que les systèmes de retenue pour enfant ISOFIX de la catégorie B1 sont adaptés au véhicule.
- Les surfaces à l'intérieur du véhicule peuvent devenir brûlantes lorsqu'elles sont exposées à la lumière directe du soleil. Il est donc chaudement recommandé de couvrir le siège auto, lorsqu'il n'est pas utilisé, avec une étoffe qui fasse barrage à la surchauffe des

composants susceptibles de blesser la peau délicate de l'enfant.

- Nettoyer les parties en plastique et en métal avec un chiffon humide ou bien avec un détergeant léger; ne pas utiliser des solvants, ammoniac ou essence.
- N'utilisez pas le siège auto Caboto 1.2.3 IFIX si :
 - il a subi un accident, même léger. Il pourrait avoir subi des dommages invisibles. Le siège auto doit être remplacé par un siège neuf pour conserver le même niveau de sécurité.
 - il est endommagé, dépourvu des instructions pour l'emploi ou de quelques composants. Contacter immédiatement le Vendeur autorisé ou bien le Service Clients Inglesina.
 - le siège est d'occasion. Il pourrait avoir subi des dommages structurels extrêmement dangereux.
- En cas de longs voyages, arrêtez-vous souvent car un enfant se fatigue facilement.
- Quand il est utilisé en Groupe 1 (9-18 kg), vérifier que le Top Tether est correctement installé et que la ceinture de sécurité du siège auto est bien montée, sans être entortillée.
- N'utilisez pas le siège auto sans son revêtement textile et sans les protège-épaules des ceintures de retenue du buste. Ces éléments ne peuvent pas être remplacés par d'autres qui n'aient pas été approuvés par le Fabricant, car ils font intégralement partie du système de retenue et qu'ils sont essentiels aux objectifs de sécurité.
- N'utilisez pas de réducteurs autres que ceux fournis avec le produit ou qui n'aient pas été approuvés par le Fabricant pour tel

groupe spécifique d'utilisation.

- Le siège auto doit être installé en suivant scrupuleusement les instructions fournies. Le non-respect de ces mises en garde et instructions peut avoir de graves conséquences pour la sécurité de votre enfant.
- Évitez de laisser des objets ou des bagages non calés à l'intérieur de l'habitacle et n'oubliez pas de vérifier que tout est bien arrimé sous peine de provoquer des lésions en cas d'accident.
- En cas de doutes ou pour de plus amples informations, veuillez contacter :

L'INGLESINA BABY S.P.A.

Via Lago Maggiore, 22/26 36077 Altavilla Vicentina (VI) Italy
inglesina.com

FR

INSTRUCTIONS

LISTE DES COMPOSANTS

FR

- 1 Appui-tête réglable
- 2 Parties latérales
- 3 Anti-choc latéraux
- 4 Connecteur Top Tether
- 5 Connecteurs Isofix
- 6 Levier de réglage de l'appui-tête
- 7 Guide-ceinture supérieur
- 8 Ceintures de sécurité
- 9 Boucle de fermeture centrale du groupe ceintures
- 10 Bouton de déverrouillage du groupe ceintures
- 11 Tensionneur du groupe ceintures de sécurité
- 12 Levier de réglage de l'inclinaison du siège auto
- 13 Compartiment arrière de rangement du manuel
- 14 Guide-ceinture inférieur
- 15 Levier de détente de l'ancrage Isofix
- 16 Logement du Top Tether
- 17 Levier de coulissement de l'ancrage Isofix
- 18 Fenêtre de contrôle de l'ancrage Isofix

INSTALLATION DU SIEGE ENFANT DANS LA VOITURE

DE 9 KG À 18 KG

2. En agissant sur le levier (17) de chaque côté du siège auto, extraire les connecteurs Isofix (5) jusqu'en fin de course. Extraire le Top Tether (4) de son logement (16).
3. Ancrer les connecteurs Isofix (5) dans leurs points d'ancrage sur le siège du véhicule, en poussant le siège auto jusqu'au CLIC. La fenêtre de contrôle correspondante (18) passera du rouge au vert. Pousser le siège auto le plus en arrière possible, en vérifiant que les deux connecteurs Isofix (5) soient dans la même position.



4. Fixer le Top Tether sur le point d'ancrage prévu sur le véhicule, indiqué par le symbole :

Tendre la ceinture du système Top Tether jusqu'à ce que l'indicateur correspondant apparaisse en vert. La ceinture du Top Tether doit normalement passer au-delà du dossier du véhicule ; le cas échéant, soulever l'appui-tête du siège auto ou le retirer.

Attention ! Vérifier que les connecteurs Isofix sont correctement

fixés aux points d'ancrage Isofix du véhicule, en essayant de tirer sur le siège auto, une fois que celui-ci est installé.

Pour retirer le siège auto du siège du véhicule, relâcher le levier (15) et détacher les connecteurs Isofix ; répéter ensuite toutes les opérations indiquées ci-dessus, mais dans le sens inverse.

DE 15 KG À 36 KG

Pour installer le siège auto sur le siège du véhicule, effectuer toutes les opérations indiquées ci-dessus sans fixer le Top Tether (4).

Le siège auto peut être installé en utilisant uniquement la ceinture de sécurité du véhicule.

INSTALLATION DE L'ENFANT DANS LE SIÈGE AUTO

5. Le siège auto peut être utilisé pour les intervalles de poids suivants :

- **9-18 KG L'enfant doit toujours être attaché avec la ceinture de sécurité du siège auto.**
- **15-36 KG La ceinture de sécurité du siège auto doit être retirée et rangée hors de portée de l'enfant ; utiliser la ceinture de sécurité du véhicule.**

UTILISATION DE LA CEINTURE DE SÉCURITÉ DU SIÈGE AUTO (UNIQUEMENT POUR LA CONFIGURATION 9-18 KG)

6. Desserrer les ceintures de sécurité du siège auto (8) en agissant sur le tendeur (10), puis les détacher en appuyant sur le bouton rouge de la boucle centrale de verrouillage (9).

Installer l'enfant sur le siège auto et attacher sa ceinture de sécurité.

7. Bien tendre la ceinture de l'enfant, en tirant sur la sangle (11). Pour retirer l'enfant du siège auto, répéter les opérations indiquées ci-dessus (fig. 2A) dans le sens inverse.

ÉLIMINATION DE LA CEINTURE DE SÉCURITÉ

Une fois que l'enfant atteint 18 kg, retirer la ceinture de sécurité du siège auto et la ranger, l'enfant devra désormais être attaché uniquement en utilisant la ceinture de sécurité du véhicule.

8. Retirer les ceintures de sécurité du siège auto et les ranger tel qu'indiqué sur l'étiquette de l'épaule rembourrée. Soulever la housse de l'assise et ranger la boucle d'entrejambes dans son logement.

UTILISATION DE LA CEINTURE DE SÉCURITÉ DU SIÈGE AUTO (UNIQUEMENT POUR LA CONFIGURATION 15-36 KG)

9. Installer l'enfant sur le siège auto et passer la diagonale de la ceinture de sécurité du véhicule à travers le guide supérieur(7). Fixer la ceinture de sécurité dans la boucle, puis la tirer pour vérifier qu'elle est bien tendue avant de la poser contre la poitrine de l'enfant.

Vérifier ensuite que la partie transversale de la ceinture de sécurité passe bien à travers le guide ceinture inférieur (14).

UTILISATION DE L'APPUI-TÊTE ET RÉGLAGE DES CEINTURES DE SÉCURITÉ

9-18 KG

10. Pour régler l'appui-tête (1) et les ceintures de sécurité (8) à leur juste position, utiliser le levier (6) et tirer l'appui-tête vers le haut en agissant simultanément sur le tendeur (10). Les ceintures de sécurité se déplaceront en conséquence. Régler les ceintures de sécurité à leur juste position, tel qu'indiqué sur la figure.

15-36 KG

Utiliser ce même levier (6) pour régler l'appui-tête en fonction de la croissance de l'enfant.

Une fois que l'enfant est installé avec l'appui-tête réglé à la bonne hauteur, vérifier que la ceinture de sécurité se trouve bien à environ 2 cm au-dessus de l'épaule de l'enfant.

S'il s'avère que l'appui-tête et la ceinture de sécurité a besoin d'être abaissés, effectuer les mêmes opérations dans le sens inverse.

INCLINAISON DU SIÈGE AUTO

11. Le siège auto peut être incliné pour que l'enfant soit installé plus confortablement.

Pour incliner le siège auto, tirer le levier (12) vers l'avant jusqu'à atteindre la position souhaitée.

ENTRETIEN DU SIÈGE AUTO

INSTALLATION/DÉMONTAGE DE LA HOUSSE

Pour retirer la housse du siège auto, desserrer les 7 points de fixation de la partie avant et détacher soigneusement les attaches en plastiques présentes sur les côtés.

Pour réinstaller la housse, effectuer ces mêmes opérations, mais dans le sens inverse, en prenant soin de bien introduire les attaches en plastique dans les fentes latérales.

NETTOYAGE

Laver la housse du siège auto à la main, avec une lessive délicate à 30° maximum. Suivre les instructions de lavage indiquées sur l'étiquette.

Ne pas sécher au sèche-linge.

Ne pas exposer la housse au rayonnement solaire pendant de longues périodes ; quand le siège n'est pas utilisé, le couvrir et le ranger dans le coffre à bagages du véhicule.

Nettoyer les parties en plastique avec un chiffon humide et un produit de nettoyage neutre.

RECOMMANDATIONS

Conserver ce manuel d'instructions pour pouvoir le consulter au besoin. Le conserver dans son compartiment sous la base (13).

Dans le véhicule, vérifier que tous les bagages et tous les autres objets qui pourraient s'avérer dangereux en cas d'accident soient bien arrimés ou rangés.



ADVERTENCIAS

- Caboto 1.2.3 IFIX se homologa dependiendo de los siguientes métodos de instalación:

Grupo	Método de instalación	Retención del niño	Categoría	Dirección de instalación
1 (9-18 kg)	Conectores ISOFIX + Top Tether	Con las correas integradas de 5 puntos	Universal	Solo en el sentido de la marcha
2 (15-25 kg)	Conectores IFIX + cinturón del vehículo de 3 puntos	Cinturón del vehículo de 3 puntos	Semi- universal	Solo en el sentido de la marcha
2 (15-25 kg)	Cinturón del vehículo de 3 puntos	Cinturón del vehículo de 3 puntos	Universal	Solo en el sentido de la marcha
3 (22-36 kg)	Conectores IFIX + cinturón del vehículo de 3 puntos	Cinturón del vehículo de 3 puntos	Semi- universal	Solo en el sentido de la marcha
3 (22-36 kg)	Cinturón del vehículo de 3 puntos	Cinturón del vehículo de 3 puntos	Universal	Solo en el sentido de la marcha

- Ce système de retenue pour enfant a été homologué selon le Règlement ECE 44/04 pour être utilisé par des enfants dont le poids est compris entre 9 kg et 36 kg.

- Nunca deje al niño desatendido en el vehículo.
- En cas d'installation sur la banquette arrière, positionner le siège avant lui correspondant le plus en avant possible.

- Lea estas instrucciones atentamente antes del empleo y consérvelas para poder consultarlas en futuro. La seguridad de su niño puede verse comprometida si no respeta las instrucciones.

GRUPO 1

- La sillita para automóvil Caboto 1.2.3 IFIX es un dispositivo de retención ISOFIX Universal cuando se utiliza como Grupo 1 en vehículos equipados con conectores ISOFIX y enganche Top Tether.
- En esta configuración, nunca utilice la sillita para automóvil sin Top Tether, al resultar indispensable para garantizar la seguridad total.

GRUPO 2/3

- La sillita para automóvil Caboto 1.2.3 IFIX solo se puede utilizar en vehículos equipados con cinturones de seguridad de 3 puntos con enrollador, homologados de acuerdo con el reglamento UN/ECE 16 u otros estándares equivalentes. Compruebe en el manual del vehículo en qué posiciones se puede instalar la sillita para automóvil. En caso de duda, contacte de inmediato con el fabricante o el distribuidor autorizado.
- Está prohibido utilizar el cinturón del coche de dos puntos o abdominal.
- Para garantizar un correcto paso de los cinturones de seguridad

del coche, compruebe y regule periódicamente la altura del respaldo y del reposacabezas para adecuarlos al crecimiento del niño.

- La sillita para automóvil Caboto 1.2.3 IFIX se puede instalar en la mayoría de los vehículos equipados con puntos de anclaje Isofix; sin embargo, compruebe la compatibilidad correcta en la correspondiente lista de vehículos en los que se puede aplicar.
- Peut être installé sur des véhicules équipés des points d'ancrage ISOFIX approuvés (comme indiqué dans le manuel du constructeur du véhicule) en fonction de la catégorie du système de retenue et de l'espace occupé.
- La tranche de poids et la catégorie ISOFIX pour lesquelles ce système est approuvé sont 9-18 kg et B1. Contrôler le manuel d'instructions du véhicule pour vérifier que les systèmes de retenue pour enfant ISOFIX de la catégorie B1 sont adaptés au véhicule.
- El interior del vehículo puede llegar a alcanzar temperaturas muy altas cuando está expuesto a la luz directa del sol. Por tanto, se recomienda cubrir la sillita para automóvil con un paño, cuando no se utiliza, para evitar que sus componentes se sobrecalienten y puedan ocasionar lesiones a la delicada piel del niño.
- Limpiar las partes plásticas y metálicas con un paño húmedo o con un detergente ligero; no usar disolventes, amoníaco ni bencina.
- No utilice la sillita para automóvil Caboto 1.2.3 IFIX si:
 - ha sufrido un accidente, aunque sea leve. Podría haberse dañado de forma no visible. La sillita para automóvil se debe

- sustituir por otra nueva para mantener el nivel de seguridad.
- en caso de daños, falta de instrucciones para el uso o de algunos componentes. Contactar inmediatamente el distribuidor autorizado o el servicio asistencia clientes Inglesina.
 - si es de segunda mano. Podría padecer daños estructurales extremadamente peligrosos.
- En caso de largos viajes pare con frecuencia ya que los niños se cansan muy fácilmente.
 - Quand il est utilisé en Groupe 1 (9-18 kg), vérifier que le Top Tether est correctement installé et que la ceinture de sécurité du siège auto est bien montée, sans être entortillée.
 - No utilice la sillita para automóvil sin el revestimiento de tejido y sin las protecciones de las correas dorsales. Estos componentes no pueden ser reemplazados por otros no aprobados por el fabricante, ya que son parte integral del sistema de retención y son esenciales para la seguridad.

- No utilice reductores diferentes de los suministrados con el producto o, en cualquier caso, no aprobados por el fabricante para el grupo de uso específico.
- La sillita para automóvil se debe instalar siguiendo estrictamente las instrucciones facilitadas. El incumplimiento de estas advertencias y de las instrucciones puede comprometer seriamente la seguridad del niño.
- Evite dejar objetos o bolsas sueltas en el habitáculo y asegúrese de que estén siempre vigilados. En caso de accidente, las bolsas u objetos sueltos podrían causar lesiones.
- En cas de doutes ou pour de plus amples informations, veuillez contacter :

L'INGLESINA BABY S.P.A.

Via Lago Maggiore, 22/26 36077 Altavilla Vicentina (VI) Italy
inglesina.com

ES

INSTRUCCIONES

LISTA DE LOS COMPONENTES

- | | | | |
|----------|-----------------------|----------|-----------------------------------|
| 1 | Apoyacabeza regulable | 4 | Gancho Top Tether |
| 2 | Partes laterales | 5 | Conectores Isofix |
| 3 | Absorbentes laterales | 6 | Palanca de ajuste del apoyacabeza |
| | | 7 | Guía de cinturones superior |

- 8 Arnéses de seguridad
- 9 Hebilla central grupo correas
- 10 Botón para soltar el grupo correas
- 11 Correa de tensado grupo correas
- 12 Palanca de ajuste inclinación sillita
- 13 Compartimento trasero para el manual
- 14 Guía de cinturones inferior
- 15 Palanca de liberación del enganche Isofix
- 16 Compartimento para el Top Tether
- 17 Palanca de deslizamiento del enganche Isofix
- 18 Indicador de visualización del enganche Isofix

INSTALACIÓN DE LA SILLITA EN EL AUTOMÓVIL DE 9 KG A 18 KG

2. Actuando en la palanca (17) por ambos lados de la sillita, extraiga los conectores Isofix (5) al máximo. Extraiga el Top Tether (4) da su compartimento (16).
3. Enganche los conectores Isofix (5) a los correspondientes puntos de anclaje en el asiento del vehículo, empujando la sillita hasta el CLIC de enganche correcto. El correspondiente indicador de visualización (18) pasará de rojo a verde. Empuje la sillita hacia atrás todo lo posible, asegurándose de que ambos conectores Isofix (5) permanezcan en la misma posición.



4. Fije el Top Tether en el punto de anclaje previsto en el vehículo, marcado con el símbolo:

Tense la correa del sistema Top Tether hasta que en el correspondiente indicador aparezca la señal verde. La correa del Top Tether debería pasar por encima del respaldo del asiento del vehículo; si es necesario, levante el reposacabezas del asiento o quítelo.

¡Atención! Asegúrese de que los conectores Isofix estén bien enganchados en los puntos de anclaje Isofix del vehículo, tirando de la sillita tras su instalación.

Para retirar la sillita del asiento del vehículo, suelte la palanca (15) y los conectores Isofix; luego repita todos los pasos mencionados a la inversa.

DE 15 KG A 36 KG

Para instalar la sillita en el asiento del vehículo, siga todos los pasos mencionados sin conectar el Top Tether (4).

Se puede instalar la sillita utilizando exclusivamente el cinturón de seguridad del vehículo.

COLOCACIÓN DEL NIÑO EN LA SILLITA

5. La sillita se puede utilizar con los siguientes grupos de peso:

- **9-18 kg, se debe fijar el niño con el arnés de seguridad de la sillita.**
- **15-36 kg, debe retirarse el arnés de seguridad de la sillita y guardarse lejos del niño; utilice el cinturón de seguridad del vehículo.**

USO DEL ARNÉS DE SEGURIDAD DE LA SILLITA (SOLO EN CONFIGURACIÓN 9-18 KG)

6. Afloje el arnés de seguridad de la sillita (**8**) mediante el tensor (**10**), luego desenganche el arnés pulsando el botón rojo de la hebilla central (**9**).

Coloque el niño en la sillita y enganche el arnés de seguridad.

7. Tense correctamente el arnés alrededor del niño, tirando de la correa (**11**).

Para sacar el niño de la sillita, repita los pasos mencionados (**fig. 2A**) a la inversa.

REMOCIÓN DEL ARNÉS DE SEGURIDAD

Cuando el niño haya alcanzado los 18 kg debe retirarse el arnés de seguridad de la sillita y guardarse. El niño debe fijarse exclusivamente con el cinturón de seguridad del vehículo.

8. Retire el arnés de seguridad de la sillita y guárdelo como se indica en la etiqueta de la hombrera. Levante el revestimiento del asiento y guarde la hebilla del arnés de entrepierna en el compartimento adecuado.

USO DEL CINTURÓN DE SEGURIDAD DEL VEHÍCULO (SOLO EN CONFIGURACIÓN 15-36 KG)

9. Con el niño colocado en la sillita, pase la parte diagonal del cinturón de seguridad del vehículo a través de la guía superior (**7**). Enganche el cinturón de seguridad a la correspondiente hebilla y, tirando del cinturón, compruebe su tensado correcto antes de pasarlo sobre el pecho del niño.

A continuación compruebe que la parte transversal del cinturón de seguridad pase por la guía de cinturones inferior (**14**).

USO DEL APOYACABEZA Y AJUSTE DEL ARNÉS DE SEGURIDAD

9-18 KG

10. Para ajustar el apoyacabeza (**1**) y el arnés de seguridad (**8**) en la posición correcta, actúe en la palanca (**6**) y tire del apoyacabeza hacia arriba actuando al mismo tiempo en el tensor (**10**). El arnés de seguridad se moverá al mismo tiempo. Ajuste las correas en la posición correcta mostrada en la figura.

15-36 KG

Actúe en la misma palanca (**6**) para adaptar el apoyacabeza al crecimiento del niño.

Tras colocar el niño y ajustar correctamente el apoyacabeza, asegúrese de que las correas se encuentren siempre a unos 2 cm por encima de los hombros del niño.

Si fuera necesario bajar el apoyacabeza y el arnés de seguridad, lleve a cabo las mismas operaciones a la inversa.

RECLINACIÓN DE LA SILLITA PARA AUTOMÓVIL

11. La sillita se puede reclinar para que su posición resulte más confortable al niño.

Para reclinar la sillita, actúe en la palanca (**12**) tirando de la sillita hacia adelante hasta alcanzar la posición deseada.

MANTENIMIENTO DE LA SILLITA

MONTAJE/RETIRADA DEL REVESTIMIENTO

Para retirar el revestimiento de la sillita, afloje los 7 puntos de enganche en la parte delantera y suelte suavemente los enganches de plástico presentes en los laterales.

Para montar el revestimiento, siga los mismos pasos a la inversa, asegurándose de introducir correctamente los enganches de plástico en las ranuras laterales.

LIMPIEZA

El revestimiento de la sillita se debe lavar a mano con un detergente suave, a una temperatura máxima de 30°. Por favor, consulte las instrucciones de lavado en la etiqueta.

No seque en la secadora.

No exponga el revestimiento a la luz solar durante períodos prolongados; cuando no use la sillita, cúbrala o guárdela en el maletero del vehículo.

Las partes de plástico se pueden limpiar con un paño húmedo y detergente neutro.

RECOMENDACIONES

Guarde el manual de instrucciones para posteriores consultas. Guárdelo siempre en el compartimento adecuado debajo de la base (**13**).

Asegúrese de que en el vehículo todo el equipaje y cualquier otro objeto que pueda causar lesiones en caso de accidente esté debidamente fijado o guardado.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Детское автокресло Caboto 1.2.3 IFIX сертифицировано по следующим методам установки:

Группа	Метод установки	Удерживание ребенка	Категория	Направление установки
1 (9-18 кг)	Коннекторы ISOFIX + Якорный ремень (TopTether)	со встроенной 5-точечной системой ремней	Универ-сальная	Только по ходу движения
2 (15-25 кг)	Коннекторы IFIX + 3-точечный ремень автомобиля	3-точечный ремень автомобиля	Полууни-версальная	Только по ходу движения
2 (15-25 кг)	3-точечный ремень автомобиля	3-точечный ремень автомобиля	Универ-сальная	Только по ходу движения
3 (22-36 кг)	Коннекторы IFIX + 3-точечный ремень автомобиля	3-точечный ремень автомобиля	Полууни-версальная	Только по ходу движения
3 (22-36 кг)	3-точечный ремень автомобиля	3-точечный ремень автомобиля	Универ-сальная	Только по ходу движения

RU

- Данная удерживающая система для детей классифицирована согласно требованиями стандарта ECE 44/04 для детей весом от 9 до 36 кг.
- Никогда не оставляйте ребенка в машине без присмотра.
- В случае установки на задних сиденьях следует сдвинуть соответствующее сиденье максимально вперед.
- До начала использования изделия внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Бережно храните её для будущих консультаций. Если вы проигнорируете эти инструкции, под угрозой может оказаться безопасность вашего ребёнка.

ГРУППА 1

RU

- Детское автокресло Caboto 1.2.3 IFIX - это универсальное удерживающее устройство ISOFIX, если оно используется как кресло для Группы 1 в автомобилях, оснащенных коннекторами ISOFIX и креплением якорного ремня.
- В этой конфигурации запрещается использовать детское автокресло без якорного ремня, поскольку необходимо гарантировать полную безопасность.

ГРУППА 2/3

- Использование детского автокресла Caboto 1.2.3 IFIX предусмотрено исключительно для автомобилей, оснащенных

3-точечными ремнями безопасности с втягивающим механизмом, сертифицированными по стандарту UN/ECE 16 или по другим равнозначным стандартам. Проверьте в инструкции по эксплуатации автомобиля, в каких положениях можно устанавливать детское автокресло. В случае возникновения сомнений безотлагательно обратитесь к производителю или авторизованному продавцу.

- Не разрешается использовать с двухточечными автомобильным ремнём безопасности или только с поясным.
- В целях обеспечения правильного размещения автомобильных ремней безопасности, периодически следует проверять и регулировать положение спинки и подголовника в соответствии с ростом ребёнка.
- Детское автокресло Caboto 1.2.3 IFIX может устанавливаться на большинство автомобилей, оснащенных точками крепления Isofix; совместимость следует проверить в соответствующем списке совместимости с автомобилями.
- Система может использоваться в автомобилях, в которых имеются специальные утвержденные средства и положения крепления ISOFIX (как указано в инструкции по эксплуатации автомобиля), в зависимости от категории удерживающей системы и занимаемого пространства.
- Весовая группа и категория ISOFIX, для которой утверждена данная система, включает 9-18 кг и B1. Следует ознакомиться с

инструкцией по эксплуатации автомобиля, чтобы убедиться, что удерживающая система для детей ISOFIX категории B1 подходит для автомобиля.

- Под прямым солнечным светом элементы салона автомобиля могут сильно нагреваться. Рекомендуется накрывать детское автокресло тканью, когда оно не используется, чтобы предотвратить перегрев его компонентов и повреждения деликатной кожи ребенка.
- Протрите влажной ветошью пластмассовые и металлические детали изделия. Можно использовать нейтральное моющее средство, но ни в коем случае не растворители, аммиак или бензин.
- Не пользуйтесь детским автокреслом Caboto 1.2.3 IFIX, если:
 - оно участвовало в дорожно-транспортном происшествии, даже незначительном. Кресло могло получить невидимые на поверхности повреждения. Детское автокресло должно быть заменено на новое для сохранения надлежащего уровня безопасности.
 - она повреждена, потерялась инструкция или отсутствуют какие-либо компоненты. Сразу же обратитесь к авторизованному продавцу или в службу обслуживания клиентов Inglesina.
 - кресло было в употреблении. Оно могло претерпеть весьма опасные структурные повреждения.
- В случае длительных путешествий, делайте частые привалы,

так как ребенок очень быстро устает.

- В случае использования для Группы 1 (9-18 кг), следует убедиться, что якорный ремень установлен надлежащим образом, а также проверить, что ремень безопасности детского автокресла установлен надлежащим образом и не перекрутился.
- Не пользуйтесь детским автокреслом без тканевой обивки и защиты наплечных ремней. Эти компоненты нельзя заменить на другие, не одобренные Производителем, поскольку они являются неотъемлемой частью удерживающей системы и имеют критическое значение для безопасности.
- Не используйте эргономические подушки, отличающиеся от тех, которыми комплектуется изделие или не одобренные производителем для конкретной группы предназначения.
- Детское автокресло должно устанавливаться со строгим соблюдением предоставленных инструкций. Несоблюдение этих мер предосторожности и инструкций может привести к тяжелым последствиям, угрожающим безопасности вашего ребенка.
- Не оставляйте незакрепленных предметов или багажа в салоне и проверяйте, чтобы они были всегда прочно закреплены. В случае аварии, незакрепленные предметы могут вызвать телесные повреждения.
- В случае возникновения сомнений или при необходимости

получить дополнительную информацию, пожалуйста, обращайтесь:

L'INGLESINA BABY S.P.A.

Via Lago Maggiore, 22/26 36077 Altavilla Vicentina (VI) Italy
inglesina.com

ИНСТРУКЦИИ

СПИСОК КОМПОНЕНТОВ

- 1 Регулируемый подголовник
- 2 Боковые части
- 3 Боковые амортизаторы
- 4 Крючок якорного ремня (Top Tether)
- 5 Соединительные элементы Isofix
- 6 Рычаг регулировки подголовника
- 7 Направляющая верхних ремней
- 8 Ремни безопасности
- 9 Центральная застежка ремней
- 10 Кнопка ослабления ремней
- 11 Пояс натяжения ремней
- 12 Рычаг регулировки наклона кресла
- 13 Заднее отделение для инструкции
- 14 Направляющая нижних ремней
- 15 Рычаг освобождения крепления Isofix
- 16 Отделение для якорного ремня

- 17 Рычаг перемещения крепления Isofix
- 18 Окошки для отслеживания крепления Isofix

УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ

ОТ 9 КГ ДО 18 КГ

2. Воздействуя на рычаг (17) с обеих сторон детского автокресла, необходимо извлечь коннекторы Isofix (5) до конца хода.
Извлечь якорный ремень (4) из соответствующего отделения (16).
3. Закрепить коннекторы Isofix (5) в соответствующих точках крепления сиденья автомобиля, подтолкнув детское автокресло до щелчка, свидетельствующего о правильном креплении. Соответствующий индикатор (18) изменится с красного на зеленый. Необходимо сдвинуть детское автокресло как можно дальше, следует убедиться, что оба коннектора Isofix (5) остаются выровненными в одном и том же положении.

RU



4. Следует закрепить якорный ремень к точке крепления, предусмотренной в автомобиле и обозначенной символом:

Необходимо натягивать якорный ремень соответствующий индикатор не станет зеленым. Ремень якорного ремня должен проходить за спинкой сиденья транспортного средства; при необходимости подголовник сиденья можно поднять или снять. **Внимание!** Необходимо убедиться, что коннекторы Isofix правильно закреплены в точках крепления Isofix автомобиля, потянув за детское автокресло после установки. Чтобы снять детское автокресло с автомобильного сиденья необходимо опустить рычаг (15) и отсоединить коннекторы Isofix; затем следует повторить все указанные выше шаги в обратном порядке.

ОТ 15 КГ ДО 36 КГ

Чтобы установить детское автокресло на сиденье автомобиля необходимо выполнить все описанные выше шаги, не закрепляя якорный ремень (4). Детское автокресло можно также установить используя только ремни безопасности автомобиля.

РАЗМЕЩЕНИЕ РЕБЕНКА В ДЕТСКОМ АВТОКРЕСЛЕ

5. Детское автокресло может использоваться для следующих весовых диапазонов:
- **9-18 КГ Ребенок всегда должен быть пристегнут ремнем безопасности.**
 - **15-36 КГ. Ремень безопасности необходимо снять и хранить вдали от детей; следует использовать ремень безопасности автомобиля.**

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ (ТОЛЬКО В КОНФИГУРАЦИИ 9-18 КГ)

6. Следует ослабить ремни безопасности детского автокресла (8), воздействуя на натяжитель (10), затем следует отсоединить их, нажав на красную кнопку на центральной застежке (9). Следует разместить ребенка на детском автокресле и пристегнуть ремни безопасности.
7. Следует правильно натянуть ремни вокруг ребенка, потянув за ремень (11). Чтобы извлечь ребенка с сиденья, повторите описанные выше действия (рис. 2А) в обратном порядке.

СНЯТИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Когда ребенок достигнет веса 18 кг, ремень безопасности необходимо снять и хранить отдельно, а ребенка следует пристегивать только с помощью ремня безопасности

транспортного средства.

8. Необходимо снять ремни безопасности детского автокресла и установить их, как указано на этикетке на плечевом ремне. Необходимо поднять чехол сиденья и поместить межножную застежку в соответствующее отделение.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ АВТОМОБИЛЯ (ТОЛЬКО В КОНФИГУРАЦИИ 15-36 КГ)

9. После размещения ребенка в детском автокресле необходимо пропустить диагональную часть ремня безопасности автомобиля через верхнюю направляющую (**7**). Необходимо закрепить ремень безопасности с помощью специальной застежки и потянуть ее, проверяя правильность натяжения, прежде чем протянуть его на грудь ребенка. Следует убедиться, что поперечная часть ремня безопасности проходит через нижнюю направляющую ремня (**14**).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОДГОЛОВНИКА И РЕГУЛИРОВКА РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

9-18 кг

10. Чтобы отрегулировать подголовник (**1**) и ремни безопасности (**8**) в правильном положении, следует воздействовать на рычаг (**6**) и потянуть подголовник вверх, воздействуя одновременно на тензор (**10**). Ремни безопасности будут двигаться соответственно. Необходимо отрегулировать

ремни в правильном положении, показанном на рисунке.

15-36 кг

Необходимо воздействовать на тот же рычаг (**6**), чтобы адаптировать подголовник к росту ребенка. Необходимо убедиться, что после размещения ребенка в кресле и регулировки подголовника, ремни безопасности всегда находятся примерно на 2 см выше плеч ребенка. Если необходимо опустить подголовник и ремни безопасности, следует выполнить те же операции в обратном порядке.

НАКЛОН ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА

11. Детское автокресло можно откинуть, чтобы сделать его более удобным для ребенка. Чтобы откинуть детское автокресло следует нажать на рычаг (**12**), потянув его вперед, пока не будет достигнуто желаемое положение.

УХОД ЗА ДЕТСКИМ АВТОКРЕСЛОМ ОДЕВАНИЕ/СНЯТИЕ ОТДЕЛКИ

Чтобы снять отделку с сиденья следует ослабить 7 точки крепления спереди и аккуратно отсоединить пластиковые крючки по бокам.

Чтобы одеть отделку необходимо выполнить те же действия в обратном порядке, убедившись, что пластиковые крючки правильно вставлены в боковые отверстия.

ОЧИСТКА

Чехол на сиденье необходимо стирать вручную мягким моющим средством при максимальной температуре 30 °. Рекомендуется ознакомиться с инструкциями по стирке на этикетке.

Запрещается сушить в стиральной машине.

Не следует подвергать отделку воздействию солнечных лучей в течение длительного времени; если сиденье не используется, его следует накрыть или хранить в багажнике автомобиля.

Пластиковые детали можно чистить влажной тряпкой и нейтральным моющим средством.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Инструкцию по эксплуатации следует сохранить, чтобы иметь возможность воспользоваться ею в дальнейшем. Инструкцию следует всегда хранить в специальном отделении под основанием (13).

Необходимо убедиться, что весь багаж, а также любые другие предметы, которые могут привести к травмам в случае аварии, надежно закреплены или размещены в автомобиле.





OSTRZEŻENIA

- Caboto 1.2.3 IFIX posiada homologację zgodnie z następującymi metodami instalacji:

Zespół	Metoda montażu	System ochronny dla dziecka	Kategoria	Kierunek montażu
1 (9-18 kg)	Zaczepty ISOFIX + TopTether	z 5-punktowym zintegrowanym zespołem pasów	Uniwersalna	Tylko zgodnie z kierunkiem jazdy
2 (15-25 kg)	Zaczepty IFIX + 3-punktowy pas bezpieczeństwa samochodu	3-punktowy pas bezpieczeństwa samochodu	Pół-universalna	Tylko zgodnie z kierunkiem jazdy
2 (15-25 kg)	3-punktowy pas bezpieczeństwa samochodu	3-punktowy pas bezpieczeństwa samochodu	Uniwersalna	Tylko zgodnie z kierunkiem jazdy
3 (22-36 kg)	Zaczepty IFIX + 3-punktowy pas bezpieczeństwa samochodu	3-punktowy pas bezpieczeństwa samochodu	Pół-universalna	Tylko zgodnie z kierunkiem jazdy
3 (22-36 kg)	3-punktowy pas bezpieczeństwa samochodu	3-punktowy pas bezpieczeństwa samochodu	Uniwersalna	Tylko zgodnie z kierunkiem jazdy

- Ten system ochronny dla dzieci posiada homologację zgodną z rozporządzeniem EKG 44/04 do stosowania przez dzieci o wadze od 9 kg do 36 kg.
- Nigdy nie pozostawiać dziecka bez opieki w samochodzie.
- W przypadku instalowania go na siedzeniach tylnych należy przesunąć dane siedzenie przednie możliwie jak najdalej do przodu.
- Przed użyciem uważnie przeczytać niniejsze instrukcje i zachować je na przyszłość. Nie przestrzeganie niniejszych instrukcji może ograniczyć bezpieczeństwo dziecka.

GRUPA 1

- Fotelik samochodowy Caboto 1.2.3 IFIX jest to urządzenie ochronne ISOFIX typu uniwersalnego, o ile stosowane jest jako Grupa 1 w pojazdach wyposażonych w zaczepy ISOFIX i zaczep Top Tether.
- W tej konfiguracji nie należy nigdy używać fotelika samochodowego bez mocowania Top Tether, ponieważ jest to niezbędne, aby zapewnić całkowite bezpieczeństwo.

GRUPA 2/3

- Użycie w samochodzie fotelika samochodowego Caboto 1.2.3 IFIX przewidziane jest tylko w pojazdach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa ze zwijaczem, posiadające homologację

zgodnie z rozporządzeniem UN/ECE 16 lub innymi równoważnymi normami. Sprawdzić w instrukcji obsługi samochodu, w jakich położeniach można zamontować fotelik samochodowy. W razie wątpliwości należy natychmiast skontaktować się z producentem lub autoryzowanym sprzedawcą.

- Zabrania się używania pasów dwupunktowych lub podbrzuszných.
- W celu zapewnienia prawidłowego przejścia pasów bezpieczeństwa samochodu, należy okresowo sprawdzać i regulować wysokość oparcia i zagłówka, aby dopasować je do rosnącego dziecka.
- Fotelik samochodowy Caboto 1.2.3 IFIX może być instalowany w większości pojazdów wyposażonych w punkty mocowania Isofix; kompatybilność należy jednak sprawdzić na właściwej liście zastosowań w poszczególnych samochodach.
- Może być instalowany w pojazdach z mocowaniami ISOFIX (zgodnie z instrukcją producenta pojazdu) posiadającymi homologację na podstawie kategorii systemu ochronnego i zajmowanego miejsca.
- Grupa wagowa i kategoria ISOFIX, dla których zatwierdzono ten system, to 9 - 18 kg i B1. Sprawdzić instrukcję obsługi samochodu, aby upewnić się, że systemy ochronne dla dzieci ISOFIX kategorii B1 są dostosowane do posiadanego pojazdu.
- Wnętrze samochodu może stać się bardzo gorące, jeśli samochód wystawiony jest na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Dlatego zaleca się przykrycie fotelika samochodowego, gdy nie jest on używany, odpowiednim pokrowcem, aby uniemożliwić nagrzanym komponentom zranienie delikatnej skóry dziecka.

- Czyścić plastikowe i metalowe części wilgotną ściereczką lub lekkim detergentem; nie używać rozpuszczalników, amoniaku lub benzyny.
- Nie używać fotelika samochodowego Caboto 1.2.3 IFIX, jeśli:
 - samochód uległ wypadkowi, nawet lekkiemu. Fotelik mógł doznać niewidocznych uszkodzeń. W celu zapewnienia odpowiedniego poziomu bezpieczeństwa fotelik samochodowy należy wymienić na nowy.
 - jest uszkodzony, pozbawiony instrukcji użytkowania lub niektórych komponentów. Skontaktować się natychmiast z autoryzowanym Sprzedawcą lub Serwisem Klientów Inglesina.
 - był on używany. Mógł on uprzednio ulec bardzo niebezpiecznym uszkodzeniom konstrukcji.
- W czasie długich podróży należy często urządzać postoje, gdyż dziecko bardzo łatwo się męczy.
- W przypadku stosowania fotelika z Grupy 1 (9 - 18 kg) należy upewnić się o prawidłowej instalacji paska Top Tether i sprawdzić, czy pas bezpieczeństwa fotelika zamontowany jest prawidłowo i nie jest skręcony.
- Nie używać fotelika samochodowego bez poszycia z tkaniny i zabezpieczeń pasów grzbietowych. Elementy te nie mogą być wymieniane na inne, niezatwierdzone przez producenta,

ponieważ stanowią one integralną częścią systemu ochronnego i są niezbędne, jeśli chodzi o zapewnienie bezpieczeństwa.

- Nie należy używać adapterów innych niż dostarczone z produktem ani nie zatwierdzonych przez producenta dla określonej grupy zastosowań.
- Fotelik powinien być zamontowany, postępując ściśle zgodnie z przekazanymi instrukcjami. Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń i instrukcji może spowodować poważne konsekwencje dla bezpieczeństwa własnego dziecka.
- Nie pozostawiać w kabinie pojazdu swobodnych przedmiotów lub bagażu i upewnić się, że są one bezpiecznie przymocowane. W przypadku nieszczęśliwego wypadku, jeżeli pozostawione swobodnie, mogłyby spowodować uszkodzenia ciała.
- W razie wątpliwości lub potrzeby uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt:

L'INGLESINA BABY S.P.A.

Via Lago Maggiore, 22/26 36077 Altavilla Vicentina (VI) Italy
inglesina.com

INSTRUKCJE

SPIS KOMPONENTÓW

- 1 Regulowany zagłówek
- 2 Części boczne
- 3 Absorbery boczne
- 4 Zaczep Top Tether
- 5 Łączniki Isofix
- 6 Dźwignia regulacji zagłówek
- 7 Górna prowadnica pasa
- 8 Pasy bezpieczeństwa
- 9 Klamra środkowa zespołu pasów
- 10 Przycisk zwalniający zespół pasów
- 11 Pasek napinający zespół pasów
- 12 Dźwignia regulacji pochylania fotelika
- 13 Wnęka tylna na instrukcję obsługi
- 14 Dolna prowadnica pasa
- 15 Dźwignia zwalniania zaczepu Isofix
- 16 Schowek na pasek Top Tether
- 17 Dźwignia przesuwania zaczepu Isofix
- 18 Wskaźniki prawidłowego umocowania do systemu Isofix

MONTAŻ FOTELIKA W SAMOCHODZIE

OD 9 KG DO 18 KG

2. Nacisnąć na dźwignię (17) z obu stron fotelika, wysunąć zaczepy Isofix (5) do końca skoku.
Wysunąć pasek Top Tether (4) z jego schowka (16).
3. Zaczepić zaczepy Isofix (5) w odpowiednich punktach mocowania na siedzeniu samochodu, popychając fotelik do momentu usłyszenia KLIKNIĘCIA świadczącego o prawidłowym zaczepieniu. Wskaźnik informujący o prawidłowym zamocowaniu (18) zmieni kolor z czerwonego na zielony. Popchnąć fotelik możliwie jak najdalej do tyłu, upewniając się, że oba zaczepy Isofix (5) znajdują się w tym samym położeniu.



4. Połączyć pasek Top Tether z punktem mocowania przewidzianym w samochodzie, oznaczonym symbolem:

Napiąć pasek systemu Top Tether do momentu, aż na odpowiednim wskaźniku sygnalizacyjnym pojawi się kolor zielony. Pasek Top Tether powinien przechodzić nad oparciem siedzenia samochodu;

w razie konieczności podnieść zagłówek lub wyjąć go.

Uwaga! Upewnić się, że zaczepy Isofix są prawidłowo zaczepione w punktach mocowania Isofix pojazdu, pociągając fotelik po zainstalowaniu.

Aby wyjąć fotelik z siedzenia samochodu należy zwolnić dźwignię (15) i odłączyć zaczepy Isofix; następnie powtórzyć wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

OD 15 KG DO 36 KG

Aby zainstalować fotelik na siedzeniu samochodu, należy wykonać wszystkie powyższe czynności bez łączenia paska Top Tether (4).

Możliwe jest zainstalowanie fotelika przy użyciu wyłącznie pasa bezpieczeństwa samochodu.

UMIESZCZANIE DZIECKA W FOTELIKU

5. Fotelik może być używany w przypadku następujących przedziałów wagowych:

- 9 - 18 kg Dziecko musi być zawsze zabezpieczone pasem bezpieczeństwa fotelika.
- 15 - 36 kg Pas bezpieczeństwa fotelika musi być wyjęty i umieszczony z dala od dziecka; używać pasa bezpieczeństwa samochodu.

UŻYCIE PASA BEZPIECZEŃSTWA FOTELIKA (TYLKO W KONFIGURACJI 9 - 18 KG)

6. Poluzować pasy bezpieczeństwa fotelika (8), naciskając

na napinacz (10), a następnie odłączyć je, naciskając czerwony przycisk na klamrze środkowej (9).

Umieścić dziecko na foteliku i zapiąć pas bezpieczeństwa.

7. Napiąć pasy prawidłowo wokół dziecka, pociągając za pasek (11).

Aby wyjąć dziecko z fotelika, należy powtórzyć powyższe czynności (rys. 2A) w odwrotnej kolejności.

WYJĘCIE PASÓW BEZPIECZEŃSTWA

Gdy dziecko osiągnie wagę 18 kg, pas bezpieczeństwa fotelika należy wyjąć i odłożyć, a dziecko musi być zabezpieczone wyłącznie przy użyciu pasa bezpieczeństwa samochodu.

8. Wyjąć pasy bezpieczeństwa fotelika i umieść je zgodnie ze wskazaniem na etykiecie na pasie naramiennym. Podnieść pokrywę siedziska i umieścić klamrę pasa kroczonego w odpowiednim wgłębieniu.

UŻYCIE PASA BEZPIECZEŃSTWA SAMOCHODU (TYLKO W KONFIGURACJI 15-36 KG)

9. Po umieszczeniu dziecka w foteliku należy przełożyć ukośny odcinek pasa bezpieczeństwa samochodu poprzez prowadnicę górną (7). Zapiąć pas bezpieczeństwa w odpowiedniej klamrze i pociągnąć go, sprawdzając poprawność naprężenia przed przesunięciem go na klatkę piersiową dziecka.

Następnie sprawdzić, czy odcinek poprzeczny pasa bezpieczeństwa

przechodzi przez dolną prowadnicę pasa (14).

UŻYCIE ZAGŁÓWKA I REGULACJA PASÓW BEZPIECZEŃSTWA

9 - 18 KG

10. Aby ustawić zagłówek (1) i pasy bezpieczeństwa (8) w prawidłowej pozycji, należy nacisnąć na dźwignię (6) i pociągnąć zagłówek w górę, naciskając jednocześnie na napinacz (10). W konsekwencji pasy bezpieczeństwa przesuwają się. Ustawić pasy w prawidłowej pozycji pokazanej na rysunku.

15 - 36 KG

Nacisnąć na tą samą dźwignię (6), aby dostosować zagłówek do wzrostu dziecka.

Należy upewnić się, że po ustawieniu dziecka i prawidłowym wyregulowaniu zagłówek pasy bezpieczeństwa znajdują się zawsze około 2 cm nad ramionami dziecka.

Jeśli okaże się konieczne obniżenie zagłówek i pasów bezpieczeństwa, należy wykonać te same czynności w odwrotnej kolejności.

POCHYLANIE FOTELIKA SAMOCHODOWEGO

11. Fotelik można przechylać w celu zapewnienia dziecku wygodniejszej pozycji podczas podróży.

Aby przechylić fotelik, należy nacisnąć na dźwignię (12) pociągając ją do przodu, do momentu osiągnięciażądanego położenia.

JAK DBAĆ O FOTELIK

ZAKŁADANIE/ZDEJMOWANIE POSZYCIA

Aby zdjąć poszycie z fotelika, należy poluzować 7 punktów mocowania na części przedniej i odłączyć delikatnie plastikowe zaczepy znajdujące się na bokach.

Aby ponownie założyć poszycie, należy wykonać te same czynności w odwrotnej kolejności, upewniając się o prawidłowym włożeniu zaczepów plastikowych w szczeliny boczne.

MYCIE

Poszycie fotelika należy prać ręcznie przy użyciu łagodnego detergentu w maksymalnej temperaturze 30°. Proszę zapoznać się z instrukcjami prania na etykiecie.

Nie suszyć w suszarce.

Nie wystawiać poszycia na działanie promieni słonecznych przez dłuższy czas; gdy fotelik nie jest używany, należy poszycie przykryć lub umieścić w bagażniku pojazdu.

Części plastikowe można myć wilgotną ściereczką i neutralnym detergentem.

ZALECENIA

Zachować instrukcję obsługi, aby móc ewentualnie skorzystać z niej w przyszłości. Przechowywać ją zawsze w odpowiednim schowku pod bazą (13).

Należy upewnić się, że cały bagaż, jak również każdy inny przedmiot, który może w samochodzie spowodować obrażenia w razie wypadku, jest odpowiednio zabezpieczony lub przechowywany.



AVERTIZĂRI

- Caboto 1.2.3 IFIX este omologat pentru următoarele metode de instalare:

Grup	Metodă de instalare	Sistemul de siguranță pentru copii	Categorie	Direcție de instalare
1 (9-18 kg)	Conectoare ISOFIX + TopTether	cu centură de siguranță, integrată, în 5 puncte	Universală	Doar în direcția de mers
2 (15-25 kg)	Conectoare IFIX + centura autovehiculului în 3 puncte	centura autovehiculului în 3 puncte	Semi-universală	Doar în direcția de mers
2 (15-25 kg)	Centura autovehiculului în 3 puncte	centura autovehiculului în 3 puncte	Universală	Doar în direcția de mers
3 (22-36 kg)	Conectoare IFIX + centura autovehiculului în 3 puncte	centura autovehiculului în 3 puncte	Semi-universală	Doar în direcția de mers
3 (22-36 kg)	Centura autovehiculului în 3 puncte	centura autovehiculului în 3 puncte	Universală	Doar în direcția de mers

RO

- Acest sistem de reținere pentru copii a fost omologat în conformitate cu Regulamentul ECE 44/04 pentru a fi utilizat de copii cu o greutate cuprinsă între 9 kg și 36 kg.
- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat, în autovehicul.
- În cazul instalării pe bancheta din spate, deplasați înainte cât mai mult posibil scaunul din față corespunzător.

- Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizarea produsului și păstrați-le pentru a le consulta în viitor. Siguranța copilului dumneavoastră poate fi în pericol dacă nu respectați cu atenție aceste instrucțiuni.

GRUPA 1

- Scaunul auto Caboto 1.2.3 IFIX este în sistem de siguranță ISOFIX universal atunci când este utilizat pentru Grupa 1 în autovehicule dotate cu conectoare ISOFIX și fixare a centurilor Top Tether.
- În această configurație, nu utilizați niciodată scaunul auto fără centurile Top Tether pentru că acestea sunt indispensabile pentru a garanta siguranța totală.

GRUPA 2/3

- Utilizarea în autovehicul a scaunului auto Caboto 1.2.3 IFIX poate fi efectuată doar în cazul autovehiculelor dotate cu centuri de siguranță în 3 puncte cu retractor, omologate în conformitate cu regulamentul CEE-ONU nr. 16 sau cu alte standarde echivalente. Verificați care sunt pozițiile în care se poate instala scaunul auto în manualul autovehiculului. Dacă aveți dubii, contactați imediat Producătorul sau Vânzătorul autorizat.
- Nu este permisă utilizarea centurii de siguranță a automobilului în două puncte sau cea abdominală.

- Pentru a garanta trecerea corectă a centurilor de siguranță ale automobilului, verificați și reglați periodic înălțimea spătarului și a tetierei pentru a le adapta ritmului de creștere a copilului.
- Scaunul auto Caboto 1.2.3 IFIX poate fi instalat în majoritatea autovehiculelor dotate cu puncte de fixare Isofix; dar trebuie să verificați compatibilitatea scaunului auto consultând lista autovehiculelor prevăzute cu aceste puncte.
- Poate fi instalat pe autovehicule cu poziții ISOFIX omologate (așa cum se indică în manualul producătorului vehiculului) în funcție de categoria de sistem de reținere și de spațiul ocupat.
- Grupul de masă și categoria ISOFIX pentru care este aprobat acest sistem sunt de la 9-18 kg și B1. Controlați manualul de instrucțiuni al autovehiculului pentru a vă asigura că sistemele de reținere pentru copii ISOFIX de categoria B1 sunt adecvate pentru autovehiculul dvs.
- Interiorul autovehiculului poate deveni foarte fierbinte în cazul în care acesta este lăsat în lumina directă a soarelui. Se recomandă acoperirea scaunului auto cu un prosop atunci când nu este în uz pentru a preveni supraîncălzirea componentelor sale care pot răni pielea delicată a copilului.
- Curățați componentele din plastic și din metal cu o cârpă umedă sau cu un detergent delicat; nu utilizați solvenți, amoniac sau benzină.
- Nu utilizați scaunul auto Caboto 1.2.3 IFIX dacă:
 - a fost supus unui accident, chiar dacă acesta a fost ușor. Este

posibil să fi fost supus la daune invizibile. Scaunul auto trebuie să fie înlocuit cu unul nou pentru a asigura nivelul de siguranță.

- este deteriorat, nu posedă instrucțiuni de utilizare sau unele componente. Contactați imediat Vânzătorul autorizat sau Serviciul Clienți Inglesina.
- este second-hand. Este posibil să fi înregistrat daune structurale extrem de periculoase.
- În cazul unor călătorii lungi efectuați opriri frecvente deoarece copilul obosește foarte ușor.
- Când este utilizat pentru Grupul 1 (9-18 kg), asigurați-vă că Top Tether este corect instalat și verificați ca centura de siguranță a scaunului auto pentru copii să fie montată corect și să nu fie răsucită.
- Nu utilizați scaunul auto fără husa din material textil și apărătorile centurilor dorsale. Aceste componente nu pot fi înlocuite cu altele care nu sunt aprobate de producător pentru că fac parte din

sistemul de siguranță și sunt esențiale pentru siguranță.

- Nu utilizați adaptoare diferite de cele furnizate împreună cu produsul sau care, în orice caz, nu sunt aprobate de producător pentru grupa de utilizare specifică.
- Scaunul pentru copii trebuie să fie instalat în strictă conformitate cu instrucțiunile furnizate. Nerespectarea avertizărilor și a instrucțiunilor compromite grav siguranța copilului dumneavoastră.
- Evitați să lăsați obiecte sau bagaje libere în interiorul automobilului și asigurați-vă că sunt întotdeauna bine fixate. În caz de accidente, dacă sunt lăsate libere, pot cauza leziuni.
- În cazul că aveți îndoieli sau doriți informații, contactați:

L'INGLESINA BABY S.P.A.

Via Lago Maggiore, 22/26 36077 Altavilla Vicentina (VI) Italy
inglesina.com

RO

INSTRUCȚIUNI

LISTĂ COMPONENTE

- 1 Tetieră reglabilă
- 2 Părți laterale
- 3 Amortizoare laterale
- 4 Cârlig Top Tether

- 5 Conectoare Isofix
- 6 Manetă de reglare a tetierei
- 7 Ghidaj centuri superior
- 8 Centuri de siguranță
- 9 Cataramă centrală grup centuri

- 10 Buton eliberare grup centuri
- 11 Cureaua de tensionare grup centuri
- 12 Manetă de reglare înclinare scaun
- 13 Compartiment posterior pentru manual
- 14 Ghidaj centuri inferior
- 15 Manetă de eliberare a dispozitivului de cuplare Isofix
- 16 Compartiment pentru Top Tether
- 17 Manetă de glisare a dispozitivului de cuplare Isofix
- 18 Ferestre de vizualizare a dispozitivului de cuplare Isofix

INSTALAREA SCĂUNELULUI ÎN AUTOMOBIL

DE LA 9 KG LA 18 KG

2. Acționând asupra manetei (17) de pe ambele laturi ale scaunului auto pentru copii, extrageți conecotoarele Isofix (5) până la sfârșitul cursei.
Extrageți Top Tether (4) din compartimentul respectiv (16).
3. Cuplați conecotoarele Isofix (5) de punctele de ancorare corespunzătoare de pe bancheta autovehiculului, împingând scaunul auto pentru copii până când se aude un „clic” care indică o cuplare corectă. Fereastra respectivă de vizualizare (18) se va schimba de la roșu la verde. Împingeți înapoi cât mai mult posibil scaunul auto pentru copii, asigurându-vă că ambele conecotoare Isofix (5) sunt în aceeași poziție.



4. Conectați Top Tether la punctul de ancorare prevăzut în autovehicul, care este marcat cu simbolul:

Tensionați centura sistemului Top Tether până când pe indicatorul respectiv apare semnalul verde. Centura sistemului Top Tether ar trebui să treacă prin spatele spătarului scaunului autovehiculului; dacă este necesar, ridicați tetiera scaunului autovehiculului sau înlăturați-o.

Atenție! Asigurați-vă că conecotoarele Isofix sunt cuplate corect la punctele de ancorare Isofix de pe autovehicul, trăgând de scaunul auto pentru copii după ce este instalat.

Pentru a scoate scaunul auto pentru copii de pe bancheta autovehiculului, eliberați maneta (15) și decuplați conecotoarele Isofix; după aceea, repetați toți pașii de mai sus în ordine inversă.

DE LA 15 KG LA 36 KG

Pentru a instala scaunul auto pentru copii pe bancheta autovehiculului, efectuați toți pașii de mai sus, fără a conecta sistemul Top Tether (4).

Este posibil să se instaleze scaunul auto pentru copii folosind exclusiv centurile de siguranță ale autovehiculului.

RO

POZIȚIONAREA COPILULUI ÎN SCAUN

5. Scaunul auto pentru copii poate fi utilizat pentru următoarele intervale de greutate:

- **9-18 KG Copilul trebuie să fie fixat întotdeauna cu centura de siguranță a scaunului auto pentru copii.**
- **15-36 KG Centura de siguranță a scaunului auto pentru copii trebuie să fie înlăturată și păstrată undeva unde să nu fie la îndemâna copilului; folosiți centura de siguranță a autovehiculului.**

UTILIZAREA CENTURII DE SIGURANȚĂ A SCAUNULUI AUTO PENTRU COPII

(NUMAI PENTRU CONFIGURAȚIA 9-18 KG)

6. Slăbiți centurile de siguranță ale scaunului auto pentru copii (8) acționând asupra dispozitivului de tensionare (10), apoi decuplați-le apăsând pe butonul roșu de pe catarama centrală (9). Poziționați copilul pe scaun și cuplați centura de siguranță.

7. Tensionați corect centurile în jurul copilului, trăgând de cureaua (11).

Pentru a scoate copilul din scaun, repetați pașii de mai sus (fig. 2A) în ordine inversă.

ÎNDEPĂRTAREA CENTURILOR DE SIGURANȚĂ

După ce copilul a ajuns la 18 kg, centura de siguranță a scaunului auto pentru copii trebuie să fie înlăturată și depozitată, iar

copilul trebuie să fie fixat folosind exclusiv centura de siguranță a autovehiculului.

8. Scoateți centurile de siguranță ale scaunului auto pentru copii și plasați-le așa cum se indică pe eticheta de pe cureaua de umăr. Ridicați învelișul șezutului și depozitați catarama situată între picioare în compartimentul corespunzător.

UTILIZAREA CENTURII DE SIGURANȚĂ A AUTOVEHICULULUI (NUMAI PENTRU CONFIGURAȚIA 15-36 KG)

9. Cu copilul poziționat în scaunul auto pentru copii, treceți porțiunea diagonală a centurii de siguranță a autovehiculului prin ghidajul superior (7). Cuplați centura de siguranță la catarama respectivă și trageți de ea, verificând tensionarea corectă, înainte de a o trece peste pieptul copilului.

După aceea, controlați ca porțiunea transversală a centurii de siguranță să treacă prin ghidajul inferior pentru centură (14).

UTILIZAREA TETIEREI ȘI REGLAREA CENTURILOR DE SIGURANȚĂ 9-18 KG

10. Pentru a regla tetiera (1) și centurile de siguranță (8) în poziția corectă, acționați maneta (6) și trageți în sus tetiera, acționând simultan dispozitivul de tensionare (10). Centurile se vor deplasa în mod adecvat. Reglați centurile în poziția corectă indicată în figură.

15-36 KG

Aționați aceeași manetă (6) pentru a adapta tetiera la ritmul de creștere al copilului.

Asigurați-vă că, după ce copilul a fost poziționat, iar tetiera a fost reglată corect, centurile se află întotdeauna la aprox. 2 cm deasupra umerilor copilului.

Dacă este nevoie să coborâți tetiera și centurile de siguranță, efectuați aceleași operațiuni în ordine inversă.

ÎNCLINAREA SCAUNULUI AUTO

11. Scaunul auto pentru copii poate fi înclinat, pentru a fi mai comod pentru copil.

Pentru a înclina scaunul auto pentru copii, aționați maneta (12) trăgând-o în față, până când se ajunge în poziția dorită.

ÎNTREȚINEREA SCAUNULUI AUTO PENTRU COPII MONTAREA/ÎNLĂTURAREA CĂPTUȘELII

Pentru a înlătura căptușeala de pe scaunul auto pentru copii, slăbiți cele 7 puncte de ancorare de pe partea anterioară și decuplați delicat dispozitivele de prindere din plastic de pe laturi.

Pentru a pune la loc căptușeala, efectuați aceiași pași în ordine inversă, asigurându-vă că ați introdus corect dispozitivele de prindere din plastic în fantele laterale.

CURĂȚAREA

Căptușeala scaunului auto pentru copii trebuie să fie spălată de

mână, cu un detergent delicat, la o temperatură de maxim 30°. Vă rugăm să consultați instrucțiunile referitoare la spălare de pe etichetă.

Nu uscați în mașina de uscat rufe.

Nu expuneți căptușeala la lumina soarelui pe perioade prelungite; când scaunul auto pentru copii nu este utilizat, acoperiți-l sau depozitați-l în portbagajul autovehiculului.

Componentele din plastic pot fi curățate cu o cârpă umedă și cu un detergent neutru.

RECOMANDĂRI

Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l consulta și pe viitor. Păstrați-l întotdeauna în compartimentul corespunzător de sub bază (13).

Asigurați-vă că toate bagajele, precum și orice alt obiect care ar putea cauza leziuni în caz de accident, sunt fixate sau depozitate corect în autovehicul.



VAROVÁNÍ

- Caboto 1.2.3 IFIX je schválený pro následující způsoby instalace:

Skupina	Postup při instalaci	Zabezpečení dítěte	Kategorie	Směr instalace
1 (9-18 kg)	Úchyty ISOFIX + TopTether	se zabudovaným pětibodovým pásem	Univerzální	Jen ve směru jízdy
2 (15-25 kg)	Úchyty IFIX + tříbodový bezpečnostní pás vozidla	tříbodový bezpečnostní pás vozidla	Polo-univezální	Jen ve směru jízdy
2 (15-25 kg)	Tříbodový bezpečnostní pás vozidla	tříbodový bezpečnostní pás vozidla	Univerzální	Jen ve směru jízdy
3 (22-36 kg)	Úchyty IFIX + tříbodový bezpečnostní pás vozidla	tříbodový bezpečnostní pás vozidla	Polo-univezální	Jen ve směru jízdy
3 (22-36 kg)	Tříbodový bezpečnostní pás vozidla	tříbodový bezpečnostní pás vozidla	Univerzální	Jen ve směru jízdy

CS

- Tento dětský zádržný systém byl schválen podle nařízení EHK 44/04 pro děti s hmotností od 9 kg do 36 kg.
- Nenechávejte dítě bez dozoru ve vozidle.
- Při instalaci na zadních sedadlech přesuňte odpovídající přední sedadlo co nejdále dopředu.
- Než výrobek začnete užívat, přečtěte si pokyny a uschovejte si je

pro budoucí použití. Nebudete-li postupovat podle těchto pokynů, bezpečnost vašeho dítěte může být ohrožena.

SKUPINA 1

- Dětská autosedačka Caboto 1.2.3 IFIX slouží jako zádržné zařízení,

pokud se používá pro skupinu 1 ve vozidlech vybavených kotvami úchyty ISOFIX a úchytem Top Tether, .

- V takové konfiguraci nepoužívejte nikdy dětskou autosedačku bez úchyty Top Tether, protože je to nezbytné pro zajištění celkové bezpečnosti.

SKUPINA 2/3

- Dětská autosedačka Caboto 1.2.3 IFIX se smí používat výhradně ve vozidlech, které mají tříbodové bezpečnostní pásy s naviječem schválené podle nařízení UN/ECE 16 či jiných ekvivalentních standardů. Zjistěte v manuálu k vozidlu, do kterých poloh lze nainstalovat dětskou autosedačku. V případě pochybností kontaktujte bez prodlení výrobce nebo autorizovaného prodejce.

- Není povoleno používat dvoubový ani břišní bezpečnostní pás auta.

- Aby bylo zajištěno správné umístění bezpečnostních pásů auta, pravidelně kontrolujte a upravujte polohu opěradla a opěrky hlavy za účelem jejich přizpůsobení růstu dítěte.

- Dětskou autosedačku Caboto 1.2.3 IFIX lze nainstalovat do většiny vozidel, které mají ve výbavě úchyty Isofix, nicméně je nutno tuto kompatibilitu zkontrolovat v seznamu příslušenství k danému vozidlu.

- Systém smí být instalován na vozidlech se schválenými polohami ISOFIX (jak je uvedeno v příručce výrobce vozidla) podle kategorie

zádržného systému a obsazeného prostoru.

- Hmotnostní skupina a kategorie ISOFIX, pro které je tento systém schválen, se pohybuje od 9-18 kg a B1. Zkontrolujte návod k obsluze vozidla, abyste se ujistili, že dětské zádržné systémy ISOFIX kategorie B1 jsou vhodné pro vaše vozidlo.

- Pokud je vozidlo vystaveno přímému slunci, může se interiér zahřát na vysokou teplotu. Pokud dětskou autosedačku nepoužíváte, doporučujeme přes ní přehodit přehoz, aby se citlivá pokožka dítěte neporanila o přehřáté díly.

- Čistěte plastové a kovové části navlhčeným hadříkem s nepříliš agresivním čisticím prostředkem. Nepoužívejte rozpouštědla, čpavek či benzín.

- Nepoužívejte dětskou autosedačku Caboto 1.2.3 IFIX:

- pokud byla vystavena byť mírné nehodě. Mohla by utrpět škody, které nejsou znát na první pohled. Pro zachování patřičné úrovně bezpečnosti je nutno takovou dětskou autosedačku vyměnit za novou.

- je poškozen, chybí mu pokyny k používání či některé součásti. Kontaktujte okamžitě autorizovaného prodejce nebo klientský servis společnosti Inglesina.

- je použitý. Mohlo dojít k velmi nebezpečnému poškození jeho konstrukce.

- V případě dlouhých cest se často zastavujte, protože děti se snadno unaví.

- Při použití ve skupině 1 (9-18 kg) se ujistěte, že je správně

nainstalován Top Tether a zkontrolujte, zda je bezpečnostní pás sedačky správně namontovaný a není zkroucený.

- Nepoužívejte dětskou autosedačku bez textilního potahu a kryty zádových pásů. Tyto díly nesmíte nahradit jinými díly neschválenými výrobcem, protože jsou nedílnou součástí zádržného systému a mají zásadní význam z hlediska bezpečnosti.
- Nepoužívejte jiné podložky než ty, které jsou dodané se sedačkou, či nejsou schválené výrobcem pro danou skupinu tělesné hmotnosti.
- Dětskou autosedačku je nutno nainstalovat přesně podle příslušného návodu. Nedodržením těchto upozornění a pokynů

můžete způsobit vážné důsledky pro bezpečnost svého dítěte.

- Nenechávejte volně ležet předměty nebo zavazadla uvnitř vozidla a zkontrolujte, zda jsou pevně uchycena. Pokud by byla volně položena, mohla by v případě nehody způsobit zranění pasažérů.
- V případě pochybností nebo informací kontaktujte:

L'INGLESINA BABY S.P.A.

Via Lago Maggiore, 22/26 36077 Altavilla Vicentina (VI) Italy
inglesina.com

POKYNY

SEZNAM SOUČÁSTÍ

- 1 Regulovatelná opěrka hlavy
- 2 Boční díly
- 3 Boční absorbéry
- 4 Háč Top Tether
- 5 Konektory Isofix
- 6 Nastavovací páka opěrky hlavy
- 7 Spodní vodící prvek pro pásy
- 8 Bezpečnostní pásy
- 9 Prostřední spona skupiny pásů

- 10 Uvolňovací tlačítko skupiny pásů
- 11 Napínací pás skupiny pásů
- 12 Nastavovací páka sklonu sedáku
- 13 Zadní prostor manuálních dvířek
- 14 Horní vodící prvek pro pásy
- 15 Uvolňovací páka úchyty Isofix
- 16 Oddíl pro Top Tether
- 17 Páka posuvu úchyty Isofix
- 18 Zobrazovací okénka úchyty Isofix

INSTALACE AUTOSEDAČKY DO VOZIDLA

OD 9 KG DO 18 KG

- Působením na páku (17) z obou stran sedačky vysuňte konektory Isofix (5) až na doraz. Vytáhněte Top Tether (4) z jeho umístění (16).
- Přípevněte konektory Isofix (5) k příslušným ukotvovacím bodům na sedadle auta a zatlačte sedačku až do KLIKnutí správného připojení. Zobrazovací okénko (18) se změní z červené na zelenou. Zatlačte sedačku co nejvíce dozadu a ujistěte se, že jsou oba konektory Isofix (5) ve stejné poloze.



- Připojte Top Tether do ukotvovacího bodu určeného pro vozidlo a označeného symbolem:

Natáhněte pás systému Top Tether, až se na příslušném indikátoru objeví zelený signál. Pás Top Tether by měl procházet přes opěradlo sedadla vozidla; v případě potřeby zvedněte opěrku hlavy nebo ji odstraňte.

Pozor! Zkontrolujte, zda jsou konektory Isofix správně připojeny k ukotvovacím bodům Isofix vozidla tak, že zatáhnete za již nainstalovanou sedačku.

Chcete-li sedačku odstranit ze sedadla, uvolněte páku (15) a odpojte konektory Isofix; pak zopakujte všechny výše uvedené kroky v opačném pořadí.

OD 15 KG DO 36 KG

Chcete-li nainstalovat sedačku na sedadlo auta, proveďte všechny výše uvedené kroky bez připojení Top Tether (4). Sedačku lze instalovat pouze pomocí bezpečnostního pásu vozidla.

UMÍSTĚNÍ DÍTĚTE DO SEDAČKY

- Sedačku lze použít pro následující rozsahy váhy:
 - 9-18 KG Dítě musí být vždy upevněno bezpečnostním pásem sedačky.
 - 15-36 Kg Bezpečnostní pás sedačky se musí odstranit a uložit mimo dosah dítěte; použijte bezpečnostní pás auta.

POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍHO PÁSU SEDAČKY (POUZE U VERZE 9-18 KG)

- Povolte bezpečnostní pásy sedačky (8) působením na napínač (10), pak ho uvolněte stiskem červeného tlačítka na centrální sponě (9). Umístěte dítě do sedačky a zapněte bezpečnostní pás.
- Napněte pásy správně kolem dítěte tím, že zatáhnete za pás (11). Chcete-li dítě vyjmout ze sedačky, zopakujte výše uvedené kroky (obr. 2A) v opačném pořadí.

ODSTRANĚNÍ BEZPEČNOSTNÍHO PÁSU

Jakmile dítě dosáhne 18 kg, musí být bezpečnostní pás sedačky odstraněn a uložen a dítě musí být zajištěno pouze pomocí bezpečnostního pásu vozidla.

8. Demontujte bezpečnostní pásy sedačky a umístěte je tak, jak je uvedeno na štítku na ramenním popruhu. Zvedněte kryt sedadla a vložte sponu pásu nožiček do příslušného umístění.

POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍHO PÁSU AUTA (POUZE U VERZE 15-36 KG)

9. Když dítě sedí na sedačce, protáhněte šikmou část bezpečnostního pásu auta horním uvolňovací páka (7). Připněte bezpečnostní pás k příslušné sponě a zatáhněte za něj; tím zkontrolujete správné napětí před natažením přes hrud' dítěte. Potom zkontrolujte, zda příčná část bezpečnostního pásu prochází spodním vodicím prvkem pásů (14).

POUŽITÍ OPĚRKY HLAVY A NASTAVENÍ BEZPEČNOSTNÍCH PÁSŮ 9-18 kg

10. K nastavení opěrky hlavy (1) a bezpečnostních pásů (8) ve správné poloze použijte páku (6) a vysuňte opěrku hlavy nahoru se současným působením na napínač (10). Bezpečnostní pásy se budou pohybovat odpovídajícím způsobem. Nastavte pásy do správné polohy jako na obrázku.

15-36 kg

Pomocí stejné páky (6) přizpůsobte opěrku hlavy růstu dítěte. Ujistěte se, že po usazení dítěte a správném nastavení opěrky hlavy jsou pásy vždy asi 2 cm nad rameny dítěte. Pokud je potřeba snížit opěrku hlavy a bezpečnostní pásy, proveďte

stejně kroky v opačném směru.

SKLOPENÍ DĚTSKÉ AUTOSEDAČKY

11. Sedačku můžete naklonit tak, aby byla pro dítě pohodlnější. Chcete-li sedačku naklonit, použijte páku (12) a zatáhněte ji dopředu, dokud nedosáhnete požadované polohy.

ÚDRŽBA SEDAČKY

INSTALACE/ODSTRANĚNÍ POTAHU

Chcete-li odstranit potah ze sedačky, uvolněte sedm ukotvovacích bodů na přední straně a opatrně odpojte plastové postranní háčky. Chcete-li potah znovu nasadit, postupujte stejnými kroky v opačném směru a ujistěte se, že jste správně vložili plastové háčky do postranních otvorů.

ČIŠTĚNÍ

Potah sedačky se musí čistit ručně jemným čisticím prostředkem při maximální teplotě 30 °. Dodržujte prosím pokyny k čištění na štítku. Nesušte v sušičce.

Nevystavujte potah povětrnostním vlivům po delší dobu; pokud sedačku nepoužíváte, zakryjte ji nebo ji uložte do kufru vozidla. Plastové části mohou být čištěny vlhkým hadříkem a neutrálním čisticím prostředkem.

DOPORUČENÍ

Uschovejte si návod k použití pro budoucí použití. Vždy ho uložte

do příslušné části pod podstavcem (13).

Ve vozidle se ujistěte, že veškerá zavazadla, stejně jako jakýkoli jiný

předmět, který by mohl způsobit zranění v případě nehody, je řádně zajištěn nebo uložen.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Το Caboto 1.2.3 IFIX έχει πάρει έγκριση τύπου σύμφωνα με τις παρακάτω μεθόδους τοποθέτησης:

Ομάδα	Μέθοδος τοποθέτησης	Συγκράτηση του παιδιού	Κατηγορία	Κατεύθυνση της τοποθέτησης
1 (9-18 kg)	Στηρίγματα ISOFIX + TopTether	με το σύστημα ιμάντων 5 σημείων	Universal	Μόνο προς τη φορά κίνησης του αυτοκινήτου
2 (15-25 kg)	Στηρίγματα IFIX + ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του αυτοκινήτου	ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του αυτοκινήτου	Semi Universal	Μόνο προς τη φορά κίνησης του αυτοκινήτου
2 (15-25 kg)	ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του αυτοκινήτου	ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του αυτοκινήτου	Universal	Μόνο προς τη φορά κίνησης του αυτοκινήτου
3 (22-36 kg)	Στηρίγματα IFIX + ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του αυτοκινήτου	ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του αυτοκινήτου	Semi Universal	Μόνο προς τη φορά κίνησης του αυτοκινήτου
3 (22-36 kg)	ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του αυτοκινήτου	ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του αυτοκινήτου	Universal	Μόνο προς τη φορά κίνησης του αυτοκινήτου

- Αυτό το σύστημα συγκράτησης για παιδιά είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον κανονισμό ECE 44/04 για να χρησιμοποιείται από παιδιά βάρους μεταξύ 9 κιλών και 36 κιλών.
- Μην αφήνετε ποτέ μόνο του ένα παιδί μέσα στο αυτοκίνητο.
- Σε περίπτωση τοποθέτησης επάνω στα πίσω καθίσματα, φέρτε το αντίστοιχο εμπρόσθιο κάθισμα όσο το δυνατόν πιο μπροστά.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για να τις συμβουλευέστε στο μέλλον. Αν δεν τηρείτε με προσοχή τις παρουσές οδηγίες, μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο η ασφαλεία του παιδιού σας.

ΟΜΑΔΑ 1

- Το παιδικό κάθισμα Caboto 1.2.3 IFIX είναι μία διάταξη συγκράτησης ISOFIX Universal όταν χρησιμοποιείται ως Ομάδα 1 σε αυτοκίνητα που είναι εξοπλισμένα με στηρίγματα ISOFIX και στερέωση Top Tether.
- Σε αυτή τη διαμόρφωση μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου χωρίς το Top Tether γιατί είναι απαραίτητο προκειμένου να διασφαλιστεί η καθολική ασφάλεια.

ΟΜΑΔΑ 2/3

- Η χρήση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου Caboto 1.2.3 IFIX μέσα στο αυτοκίνητο προβλέπεται μόνο στα αυτοκίνητα που

είναι εξοπλισμένα με ζώνες ασφαλείας 3 σημείων με ράουλο, με έγκριση τύπου σύμφωνα με τον κανονισμό UN/ECE 16 ή άλλα εφάμιλλα πρότυπα. Ελέγξτε στο εγχειρίδιο του αυτοκινήτου σε ποιες θέσεις μπορείτε να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε αμέσως με τον κατασκευαστή ή με τον εξουσιοδοτημένο διανομέα.

- Δεν επιτρέπεται η χρήση της ζώνης ασφαλείας του αυτοκινήτου σε δυο σημεία ή στην κοιλιά.
- Για την εγγύηση μιας σωστής μετάβασης των ζωνών ασφαλείας του αυτοκινήτου, επιβεβαιώσατε και ρυθμίσατε περιοδικά το ύψος της πλάτης και του μαξιλαριού ώστε να προσαρμόζονται στην ανάπτυξη του παιδιού.
- Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου Caboto 1.2.3 IFIX μπορεί να τοποθετηθεί επάνω στο μεγαλύτερο μέρος των αυτοκινήτων που είναι εξοπλισμένα με σημεία στήριξης Isofix. Η συμβατότητα πρέπει να ελέγχεται στην αντίστοιχη λίστα εφαρμογών των αυτοκινήτων.
- Μπορεί να τοποθετηθεί σε αυτοκίνητα με εγκεκριμένες θέσεις ISOFIX (όπως αναφέρεται στο εγχειρίδιο του κατασκευαστή του αυτοκινήτου) σύμφωνα με την κατηγορία του συστήματος συγκράτησης και του χώρου που καταλαμβάνει.
- Η ομάδα βάρους και η κατηγορία ISOFIX για την οποία είναι εγκεκριμένο το σύστημα αυτό είναι από 9-18 κιλά και B1. Ελέγξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης του αυτοκινήτου για να βεβαιωθείτε ότι τα συστήματα συγκράτησης για παιδιά ISOFIX της κατηγορίας B1 είναι κατάλληλα για το αυτοκίνητο σας.

- Το εσωτερικό του αυτοκινήτου μπορεί να γίνει πολύ ζεστό όταν εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως. Γι' αυτό συνιστάται να καλύψετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου, όταν δεν χρησιμοποιείται, με ένα πανί προκειμένου να αποφευχθεί η υπερθέρμανση των εξαρτημάτων που μπορεί να βλάψει το ευαίσθητο δέρμα του παιδιού.
- Καθαρίστε τα πλαστικά και μεταλλικά μέρη με ένα υγρό πανί ή ένα ήπιο καθαριστικό. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες, αμμωνία ή βενζίνη.
- Μη χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου Caboto 1.2.3 IFIX αν:
 - έχει συμβεί ατύχημα, έστω και μικρό. Μπορεί να έχει υποστεί ανεπανόρθωτες ζημιές. Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει να αντικαθίσταται με νέο για να διατηρήσει το επίπεδο ασφαλείας.
 - έχει υποστεί βλάβη, δεν υπάρχουν οι οδηγίες χρήσης ή ορισμένα συστατικά. Επικοινωνήστε αμέσως με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της Inglesina.
 - είναι από δεύτερο χέρι. Μπορεί να έχει υποστεί επικίνδυνες δομικές βλάβες.
- Όταν κάνετε μακρινά ταξίδια, σας συνιστούμε να κάνετε συχνές στάσεις, γιατί το παιδί κουράζεται πολύ εύκολα.
- Όταν χρησιμοποιείται η Ομάδα 1 (9-18 κιλά), βεβαιωθείτε για τη σωστή τοποθέτηση του Top Tether και ελέγξτε ότι η ζώνη ασφαλείας του παιδικού καθίσματος έχει συναρμολογηθεί σωστά και δεν έχει

στρίψει.

- Μη χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου χωρίς το υφασμάτινο κάλυμμα και τα προστατευτικά των ιμάντων της πλάτης. Αυτά τα εξαρτήματα δεν μπορούν να αντικατασταθούν από άλλα που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή, δεδομένου ότι αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του συστήματος συγκράτησης και είναι απαραίτητα για τους σκοπούς της ασφάλειας.
- Μη χρησιμοποιείτε διαφορετικά μαξιλαράκια από αυτά που παρέχονται μαζί με το προϊόν ή που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή για τη συγκεκριμένη ομάδα χρήσης.
- Το παιδικό κάθισμα πρέπει να τοποθετείται ακολουθώντας προσεκτικά τις οδηγίες που παρέχονται. Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρές συνέπειες στην ασφαλεία του παιδιού σας.
- Μη αφήνετε αντικείμενα ή αποσκευές στο σαλόνι του αυτοκινήτου. Βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλισμένα. Αν αφήσετε ελεύθερα τα αντικείμενα, σε περίπτωση ατυχήματος, θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Στην περίπτωση αμφιβολιών ή πληροφοριών επικοινωνήστε με:

L'INGLESINA BABY S.P.A.

Via Lago Maggiore, 22/26 36077 Altavilla Vicentina (VI) Italy
inglesina.com



ΟΔΗΓΙΕΣ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

- 1 Ρυθμιζόμενο μαξιλάρι
- 2 Πλευρικά τμήματα
- 3 Πλευρικοί απορροφητήρες
- 4 Αγκίστρωση Top Tether
- 5 Συστήματα σύνδεσης Isofix
- 6 Μοχλός ρύθμισης του προσκέφαλου
- 7 Οδηγός άνω ζώνης
- 8 Ζωνες ασφαλειας
- 9 Κεντρική δέστρα συνόλου ζωνών
- 10 Πλήκτρο απελευθέρωσης συνόλου ζωνών
- 11 Ιμάντας τεττώματος συνόλου ζωνών
- 12 Λαβή ρύθμισης κλίσης παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου
- 13 Οπίσθιος χώρος τοποθέτησης εγχειριδίου
- 14 Οδηγός κάτω ζώνης
- 15 Μοχλός ελευθέρωσης της σύνδεσης Isofix
- 16 Τμήμα για το Top Tether
- 17 Μοχλός μετακίνησης της σύνδεσης Isofix
- 18 Παράθυρο ελέγχου της σύνδεσης Isofix

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

ΑΠΟ 9 ΚΙΛΑ ΕΩΣ 18 ΚΙΛΑ

2. Χρησιμοποιήστε τον μοχλό **(17)** και στις δύο πλευρές του παιδικού καθίσματος, βγάλτε τα στηρίγματα Isofix **(5)** μέχρι το τέρμα της διαδρομής.

Βγάλτε το Top Tether **(4)** από το σχετικό τμήμα **(16)**.

3. Στερεώστε τα στηρίγματα Isofix **(5)** στα αντίστοιχα σημεία στήριξης του καθίσματος του αυτοκινήτου, σπρώχνοντας το παιδικό κάθισμα μέχρι να ακούσετε το κλικ της σωστής αγκίστρωσης. Το σχετικό παράθυρο ελέγχου **(18)** θα αλλάξει από κόκκινο σε πράσινο. Σπρώξτε το παιδικό κάθισμα όσο το δυνατόν προς τα πίσω, και βεβαιωθείτε ότι και τα δύο στηρίγματα Isofix **(5)** βρίσκονται στην ίδια θέση.



4. Συνδέστε το Top Tether στο σημείο στήριξης που προβλέπεται για το αυτοκίνητο, και σημειώνεται με το σύμβολο:

Τεντώστε τη ζώνη του συστήματος Top Tether έως ότου εμφανιστεί το πράσινο σήμα μέσα στο ενδεικτικό. Η ζώνη του Top Tether

πρέπει να περνάει από το κάθισμα του αυτοκινήτου· αν χρειάζεται, σηκώστε το προσκέφαλο του καθίσματος ή αφαιρέστε το.

Προσοχή! Βεβαιωθείτε ότι τα στηρίγματα Isofix έχουν στερεωθεί σωστά στα σημεία στήριξης Isofix του αυτοκινήτου, τραβώντας το κάθισμα αφού τοποθετηθεί.

Για να αφαιρέσετε το παιδικό κάθισμα από το κάθισμα του αυτοκινήτου, ελευθερώστε το μοχλό (15) και αποσυνδέστε τα στηρίγματα Isofix· στη συνέχεια επαναλάβετε όλα τα παραπάνω βήματα αντίστροφα.

ΑΠΟ 15 ΚΙΛΑ ΕΩΣ 36 ΚΙΛΑ

Για να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του αυτοκινήτου, εκτελέστε όλα τα παραπάνω βήματα χωρίς να συνδέσετε το Top Tether (4).

Μπορείτε να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα χρησιμοποιώντας μόνο τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ

5. Το παιδικό κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τις ακόλουθες κατηγορίες βάρους:

- **9-18 ΚΙΛΑ** Το παιδί πρέπει πάντα να στερεώνεται με τη ζώνη ασφαλείας του παιδικού καθίσματος.
- **15-36 ΚΙΛΑ** Η ζώνη ασφαλείας του παιδικού καθίσματος πρέπει να αφαιρεθεί και να αποθηκευτεί μακριά από το παιδί. Χρησιμοποιήστε τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ (ΜΟΝΟ ΣΕ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ 9-18 ΚΙΛΩΝ)

6. Λασκάρτε τις ζώνες ασφαλείας του παιδικού καθίσματος (8) ενεργώντας στον τεντωτήρα (10), στη συνέχεια ξεκουμπώστε πιέζοντας το κόκκινο κουμπί στην κεντρική δέστρα (9).

Τοποθετήστε το παιδί στο παιδικό κάθισμα και στερεώστε τη ζώνη ασφαλείας.

7. Τεντώστε τις ζώνες σωστά γύρω από το παιδί, τραβώντας τον ιμάντα (11).

Για να βγάλετε το παιδί από το παιδικό κάθισμα, επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα (εικ. 2Α) αντίστροφα.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αφού το παιδί φτάσει τα 18 κιλά, πρέπει να αφαιρεθεί η ζώνη ασφαλείας του παιδικού καθίσματος και να αποθηκευτεί και το παιδί πρέπει να ασφαλιζεται χρησιμοποιώντας μόνο με τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου.

8. Αφαιρέστε τις ζώνες ασφαλείας από το παιδικό κάθισμα και τοποθετήστε τις όπως υποδεικνύεται στην ετικέτα του ιμάντα ώμου. Ανασηκώστε το κάλυμμα του καθίσματος και τοποθετήστε την δέστρα του καβάλου στον κατάλληλο χώρο.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ (ΜΟΝΟ ΣΕ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ 15-36 ΚΙΛΩΝ)

9. Με το παιδί τοποθετημένο στο παιδικό κάθισμα, περάστε το

διαγώνιο τμήμα της ζώνης ασφαλείας του αυτοκινήτου μέσα από τον άνω οδηγό (7). Στερεώστε τη ζώνη ασφαλείας στον κατάλληλο ιμάντα και τεντώστε την, ελέγξτε το σωστό τέντωμα πριν την περάσετε στο στήθος του παιδιού.

Στη συνέχεια ελέγξτε ότι το εγκάρσιο τμήμα της ζώνης ασφαλείας περνάει μέσα από τον κάτω οδηγό των ιμάντων (14).

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΚΕΦΑΛΟΥ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

9-18 ΚΙΛΑ

10. Για να ρυθμίσετε το προσκέφαλο (1) και τις ζώνες ασφαλείας (8) στη σωστή θέση, χρησιμοποιήστε τον μοχλό (6) και τραβήξτε προς τα επάνω το προσκέφαλο χρησιμοποιώντας ταυτόχρονα τον τεντωτήρα (10). Οι ζώνες ασφαλείας θα μετακινηθούν αναλόγως. Ρυθμίστε τις ζώνες στη σωστή θέση που φαίνεται στην εικόνα.

15-36 ΚΙΛΑ

Χρησιμοποιήστε τον ίδιο μοχλό (6) για να προσαρμόσετε το προσκέφαλο στην ανάπτυξη του μωρού.

βεβαιωθείτε ότι, αφού τοποθετήσετε το παιδί και ρυθμίσετε σωστά το προσκέφαλο, οι ζώνες βρίσκονται πάντα περίπου 2 cm κάτω από τις ωμοπλάτες του παιδιού.

Εάν είναι απαραίτητο να χαμηλώσετε το προσκέφαλο και τις ζώνες ασφαλείας, εκτελέστε τις ίδιες ενέργειες με αντίστροφη σειρά.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΛΙΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

11. Η κλίση του παιδικού καθίσματος μπορεί να ρυθμιστεί για να κάνει το κάθισμα πιο άνετο για το παιδί.

Για να ρυθμίσετε την κλίση του παιδικού καθίσματος, χρησιμοποιήστε τον μοχλό (12) τραβώντας τον προς τα εμπρός μέχρι να φτάσετε στην επιθυμητή θέση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ/ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ

Για να αφαιρέσετε την επένδυση του παιδικού καθίσματος, λασκάρτε τα 7 σημεία στήριξης στο εμπρόσθιο τμήμα και ξεκουμπώστε προσεκτικά τα πλαστικά στηρίγματα που υπάρχουν στις πλευρές.

Για να μοντάρετε ξανά την επένδυση, ακολουθήστε τα ίδια βήματα με αντίστροφη σειρά, και βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει σωστά τα πλαστικά στηρίγματα στις πλευρικές σχισμές.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Η επένδυση του παιδικού καθίσματος πρέπει να πλένεται με το χέρι με ήπιο απορρυπαντικό, σε μέγιστη θερμοκρασία έως 30°. Συμβουλευθείτε τις οδηγίες καθαρισμού που αναφέρονται στην ετικέτα.

Μην το στεγνώνετε σε στεγνωτήριο ρούχων.

Μην εκθέτετε την επένδυση στο ηλιακό φως για παρατεταμένες περιόδους όταν το παιδικό κάθισμα δεν χρησιμοποιείται, καλύψτε το ή το αποθηκεύστε στον χώρο αποσκευών του αυτοκινήτου.

Τα πλαστικά μέρη μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό πανί και ένα ουδέτερο απορρυπαντικό.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

Διατηρήστε το εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική αναφορά. Πάντα να το κρατάτε στον κατάλληλο χώρο κάτω από τη βάση **(13)**. Στο αυτοκίνητο, βεβαιωθείτε ότι όλες οι αποσκευές, καθώς και οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος, είναι σωστά ασφαλισμένο ή αποθηκευμένο.



IT

REGISTRA IL TUO PRODOTTO

Fallo oggi stesso, **per la sicurezza del tuo bambino.**

È un'operazione semplice e veloce, è sufficiente connettersi al sito inglesina.com per portarla a termine.

Registrare il prodotto è **IMPORTANTE** perchè ci darà la possibilità di contattarti per notizie rilevanti circa la sicurezza e la funzionalità del tuo prodotto.

EN

REGISTER YOUR PRODUCT

Do it now, **for your baby's safety.**

It is an easy and fast operation, just visit the website inglesina.com to do it.

To register the product is **IMPORTANT** because it provides us with the possibility to contact you for important information about safety and functionality of your product.

Inglesina

L'Inglesina Baby S.p.A.

Via Lago Maggiore, 22/26 - 36077 Altavilla Vicentina - Vicenza - Italy

Tel. +39 0444 392 200 - Fax +39 0444 392 250

inglesina.com - info@inglesina.com